



Plockmatic HCI3500

High Capacity Interposer

Istruzioni per l'uso



Prima di utilizzare il prodotto leggere attentamente il presente manuale e tenerlo sempre a disposizione per poterlo consultare in caso di necessità.
Per motivi di sicurezza, seguire le istruzioni contenute nel presente manuale.

 **AVVERTENZA:**

Questo è un prodotto di classe A. In un ambiente domestico può provocare interferenze radio, nel qual caso l'utente dovrebbe adottare provvedimenti adeguati.

Il prodotto (Sistema) a cui viene connessa questa macchina è di classe A.

 **NOTA:**

Per ambiente domestico si intende un ambiente in cui è ipotizzabile la presenza di ricevitori per trasmissioni radiotelevisive entro una distanza di 10 metri dall'apparato in questione.

Introduzione

Il presente manuale contiene le istruzioni per l'utilizzo e la manutenzione di questa macchina. Per ottenere la massima funzionalità da questa macchina, tutti gli operatori devono leggere e seguire attentamente le istruzioni contenute in questo manuale. Conservare il manuale in un luogo facilmente accessibile vicino alla macchina.

Leggere le Informazioni sulla sicurezza prima di utilizzare questa macchina. Tale lettura permette di acquisire informazioni sulla SICUREZZA DELL'UTENTE e sulla PREVENZIONE DI PROBLEMI ALL'APPARECCHIO.

Come leggere questo manuale

Utilizzo delle note

Laddove necessario, i seguenti punti d'attenzione sono indicati nel manuale.

AVVERTENZA:

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe causare infortuni mortali o gravi se le istruzioni non vengono seguite.

ATTENZIONE:

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che potrebbe causare infortuni alle persone o danni alle macchine lievi o di media gravità se le istruzioni non vengono seguite.

NOTA:

Questo simbolo è riferito a:

- *Consigli che semplificano l'utilizzo della macchina. Si tratta di consigli o informazioni pratiche che assistono l'utente nell'utilizzo della macchina, come:*
- *Preparativi necessari prima dell'utilizzo*
 - *Come evitare errori di alimentazione o il danneggiamento della carta*
 - *Precauzioni necessarie o azioni da eseguire dopo operazioni non corrette*
- *Limitazioni come limiti numerici, funzioni che non possono essere utilizzate contemporaneamente o condizioni in cui non è possibile utilizzare od ottenere una determinata funzione.*
- *Informazioni.*

[]

Tasti che appaiono sul display informativo della macchina.

Informazioni sulla sicurezza

Quando si utilizza la macchina, osservare sempre le precauzioni di sicurezza riportate di seguito.

Sicurezza durante l'utilizzo

AVVERTENZA:

- Per evitare situazioni pericolose, come ad esempio scosse elettriche o l'esposizione a dispositivi in movimento, in rotazione o taglienti, non rimuovere sportelli, protezioni o viti non specificati in questo manuale.
- Disattivare l'alimentazione e scollegare la spina di alimentazione (tirando la spina, on il cavo), se si verifica uno dei seguenti casi:
 - Caduta di oggetti o rovesciamento di liquidi all'interno dell'apparecchiatura.
 - Si suppone che la macchina abbia bisogno di manutenzione o riparazione.
 - Danneggiamento degli sportelli dell'apparecchiatura.
 - Presenza di rumori od odori insoliti durante l'utilizzo dell'apparecchiatura.
 - Usura o danneggiamento del cavo di alimentazione o della spina.
 - Prima di effettuare la pulizia e la manutenzione (eccetto quando diversamente specificato).
- Conformità elettromagnetica:
 - Questo è un prodotto di classe A. In un ambiente domestico può provocare interferenze radio, nel qual caso l'utente dovrebbe adottare provvedimenti adeguati.
 - Il prodotto (Sistema) a cui viene connessa questa macchina è di classe A.

Sicurezza generale

AVVERTENZA:

- Collegare sempre l'apparecchiatura a una presa di alimentazione dotata di adeguata messa a terra (presa a muro). In caso di dubbi, richiedere a un elettricista qualificato di controllare la presa di alimentazione.
- Una messa a terra non adeguata dell'apparecchiatura può causare scosse elettriche. Non collegare in nessun caso la macchina a una presa di alimentazione che non sia provvista di messa a terra. Questa macchina è destinata esclusivamente a uno scopo specifico. Qualsiasi utilizzo che esula da questo scopo specifico è considerato improprio. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad utilizzo improprio o non consentito. In questi casi, l'utente si assume qualsiasi responsabilità.
- Non apportare modifiche arbitrarie o alterazioni alla macchina. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per modifiche apportate dall'utente alla macchina e danni ad esse conseguenti. La dichiarazione di conformità e il marchio CE perderanno validità in caso di modifiche alla macchina o a singoli componenti.
- Non disabilitare o bypassare i dispositivi meccanici o elettrici di blocco.
- La macchina deve essere utilizzata esclusivamente da personale autorizzato e correttamente istruito. Le responsabilità per l'uso della macchina devono essere chiare e devono venire rispettate per evitare fraintendimenti sugli aspetti relativi alla sicurezza.
- I fori di ventilazione consentono la circolazione dell'aria e proteggono la macchina dal surriscaldamento. Accertarsi che i fori non siano ostruiti.
- Non avvicinare le dita o altre parti del corpo a dispositivi in movimento, in rotazione o taglienti, come ad esempio le lame superiori e inferiori della rafilatrice.
- Posizionare sempre l'apparecchiatura su una superficie solida in grado di sopportare il peso della macchina.

Sicurezza generale (continua)

ATTENZIONE:

- *L'installazione e la manutenzione della macchina devono essere effettuate da personale d'assistenza che abbia completato il corso di formazione specifico per questi modelli.*
- *Rispettare sempre tutte le avvertenze impresse sull'apparecchiatura o fornite con essa.*
- *Quando si disinserisce il cavo di alimentazione dalla presa elettrica, aver cura di tirare la spina (non il cavo).*
- *Scollegare il cavo di alimentazione prima di spostare la macchina. Prestare molta attenzione quando si sposta la macchina e controllare che il cavo di alimentazione non venga danneggiato.*
- *Contattare sempre l'assistenza quando si sposta la macchina.*
- *Non spostare la macchina quando è in funzione.*
- *Non aprire gli sportelli quando la macchina è in funzione.*
- *Non spegnere l'alimentazione quando la macchina è in funzione. Accertarsi che la macchina abbia terminato il ciclo di lavoro.*
- *Disporre il cavo di alimentazione in modo tale che nessuno vi possa inciampare. Non collocare oggetti sul cavo.*
- *Non eseguire funzioni di manutenzione non descritte espressamente in questo documento.*
- *Tenere lontano dalla macchina magneti e dispositivi che producono forti campi magnetici.*
- *Se nel luogo di installazione sono presenti impianti di aria condizionata o riscaldamento, non posizionare la macchina in posizioni che siano:*
 - *Soggette a improvvisi sbalzi di temperatura.*
 - *Direttamente esposte ad aria fredda proveniente da un condizionatore.*
 - *Direttamente esposte al calore proveniente da un calorifero.*
- *Se la macchina non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato, scollegarla dall'alimentazione per evitare eventuali danni da sovraccarico.*

NOTA:

- *Il manuale dell'operatore deve sempre essere disponibile nel luogo di utilizzo della macchina.*
- *Per apportare miglioramenti tecnici, l'azienda si riserva il diritto modificare le specifiche tecniche senza preavviso.*

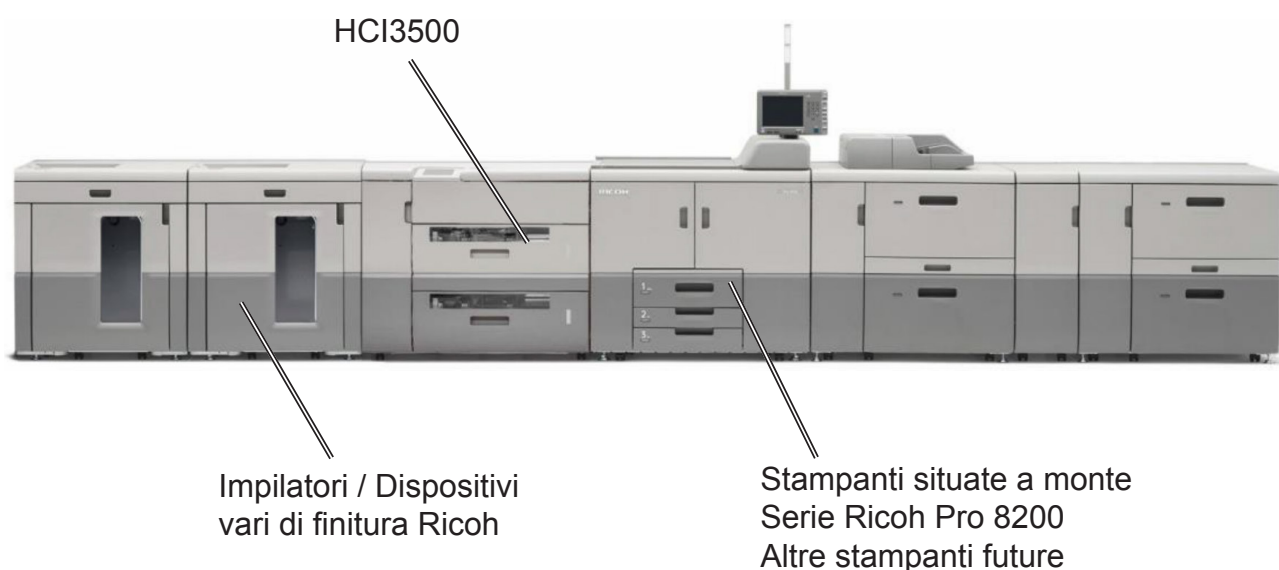
Pagina intenzionalmente vuota.

CONTENUTO

Cosa consente di fare questa macchina	9
Guida ai componenti	10
HCI3500.....	10
Interfaccia utente	13
1. Funzioni di base	15
Attivazione/Disattivazione dell'alimentazione	15
Regolazione	16
Preparazione del lavoro	17
Preparazione della pila di carta	17
Misurazione dell'arricciamento della carta.....	19
Caricamento della carta	20
2. Impostazione di un lavoro	23
Sotto-menu delle impostazioni	23
Impostazioni.....	23
Vassoi 1/2	23
Ventole automatiche / Ventole manuali.....	24
Modalità automatica - Impostazioni della stampante.....	24
Arricciatura della carta	26
Sensori DSD	27
Avanzate	28
Regolazione manuale delle ventole.....	29
Elaborazione posizione.....	31
Salvare le modifiche	32
Ordine di fascicolazione.....	33
3. Strumenti	35
Il Menu Strumenti	35
Unità.....	35
Lingua	35
Test	36
Regolare la rilevazione della doppia alimentazione (DSD) e DSD ultrasonico.....	36
Modo assistenza.....	36
Versione software	37
4. Lavori	39
Gestione dei lavori	39
Caricare un lavoro	39
Salvare un lavoro.....	40
Salvare un nuovo lavoro	40
Eliminare un lavoro	40
5. Rimuovere gli inceppamenti	41
Rimuovere gli inceppamenti	41
Err. Alim. / Inceppamento nel vassoio di alimentazione.....	41
Err. Alim. / Inceppamento nell'area di trasporto della carta	41
Err. Alim. / Inceppamento nell'area di alimentazione / Bypass	41

6. Risoluzione dei problemi	43
Codici di errore HCI3500.....	43
Impostazioni generali	43
Codici di errore HCI3500	44
Impostazione manuale di ripristino dell'inceppamento	48
Errore di carta mancante.....	48
Errori di inceppamento, Err. Lungo, Err. Pesante.....	49
Regolazione del sensore	50
7. CONSIGLI	53
Cose da fare e da non fare.....	53
Dove installare la macchina	54
Ambiente di installazione	54
Collegamento elettrico	54
Accesso alla macchina	55
Manutenzione della macchina.....	56
Manutenzione dell'unità HCI3500	56
Pulizia dell'unità HCI3500	56
Limitazioni dell'unità HCI3500.....	58
8. Specifiche tecniche	59
HCI3500	59
Dichiarazione di conformità dell'unità HCI3500	62

Cosa consente di fare questa macchina



L'unità High Capacity Interposer HCl3500 Plockmatic è l'opzione di nuova concezione nella gamma di stampanti di Ricoh Production. L'unità HCl3500 può essere installata in linea ed è compatibile con molteplici stampanti Ricoh e moduli situati a valle. Il design dell'unità Plockmatic HCl3500 è concepito su misura per integrarsi specificamente con i sistemi di stampa Ricoh e offre caratteristiche che distinguono i sistemi Ricoh dai concorrenti.

L'unità HCl3500 utilizza la tecnologia per l'alimentazione a vuoto Plockmatic di ultima generazione che consente un'efficiente alimentazione della carta ed è dotata di una GUI (interfaccia grafica utente) con schermo tattile all'avanguardia.

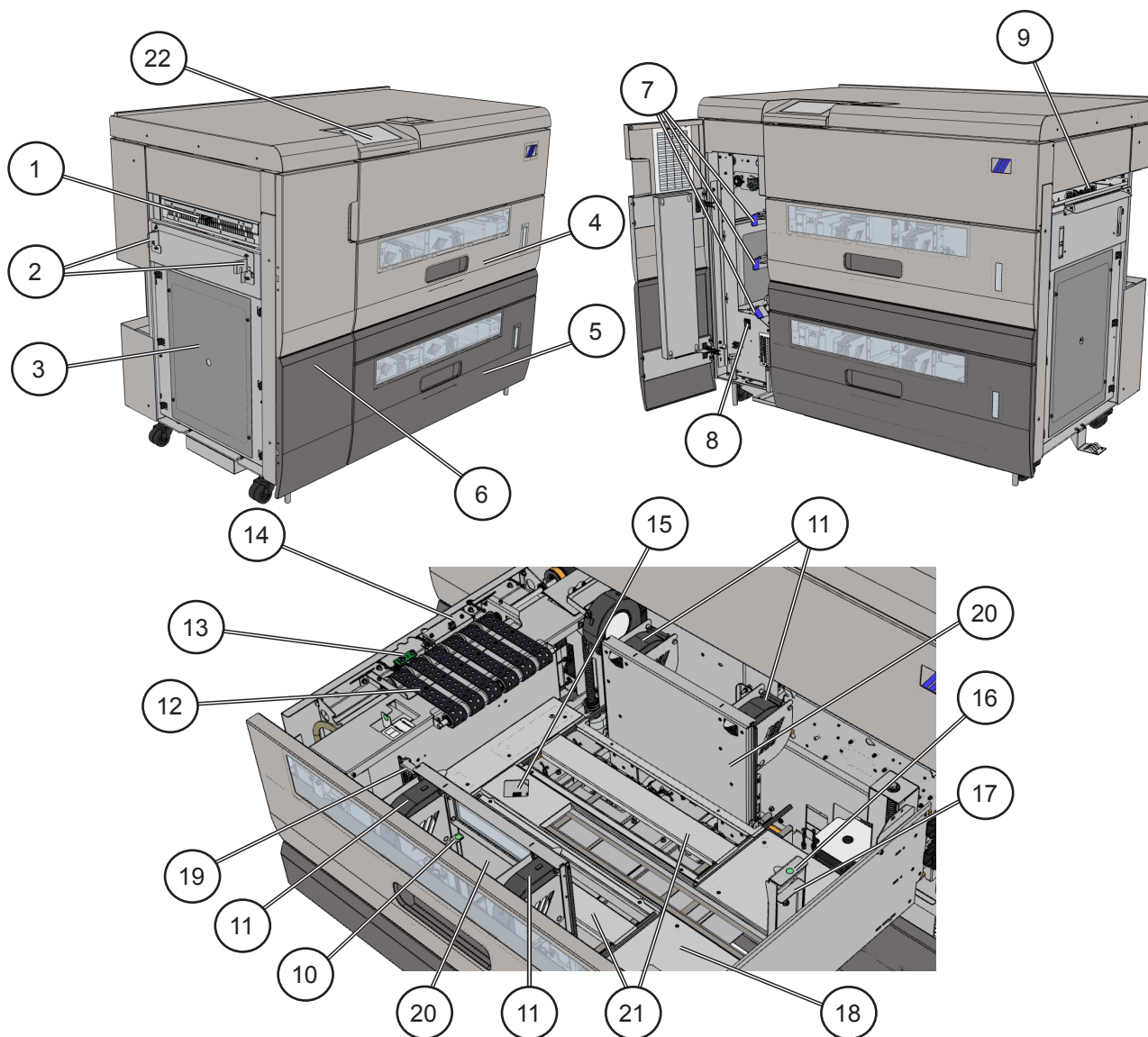
L'unità HCl3500 contiene due vassoi e un percorso bypass della carta, che consente un sequenziamento personalizzato dei fogli provenienti da tra diverse fonti (i due vassoi e l'uscita dalla stampante). Ciò significa che è possibile integrare nel flusso supporti pre-stampati fuori linea di diversi tipi e formati. Sostanzialmente, ciò consente l'eliminazione dell'alimentazione manuale di copertine e inserti nel processo di finitura.

L'unità Plockmatic HCl3500 potenzia notevolmente la gamma di tipologie e formati gestibili dai sistemi Ricoh. L'unità HCl può alimentare in modo affidabile supporti fino a 350 gsm.

L'unità HCl3500 si integra perfettamente nei sistemi di stampa Ricoh ed è configurata e controllata sia dall'interfaccia utente della stampante Ricoh sia dal controller Fiery, se disponibile nelle configurazioni.

Guida ai componenti

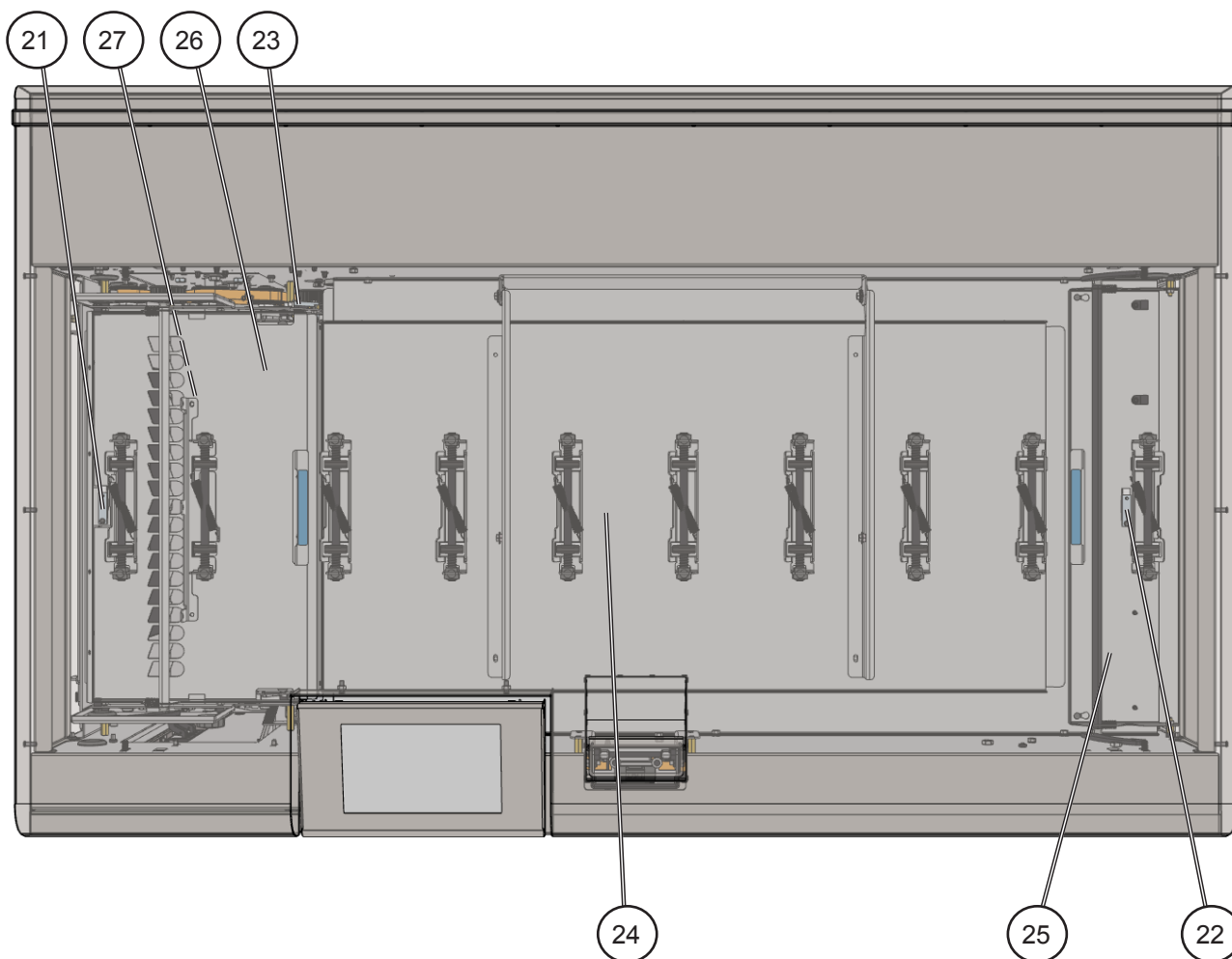
HCI3500



- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Area di uscita | 14 | Sensore (DSD) di rilevamento ultrasonico della doppia alimentazione (Q102/202) |
| 2 | Piastra di aggancio | 15 | Sensori del vassoio vuoto (Q105/Q205) |
| 3 | Piastra di copertura lato di uscita | 16 | Guida carta posteriore (RPG) |
| 4 | Vassoio superiore / Vassoio 1 | 17 | Rilascio del blocco RPG |
| 5 | Vassoio inferiore / Vassoio 2 | 18 | Fondo del vassoio elevato |
| 6 | Sportello anteriore | 19 | Sensore SP (Sensore di elaborazione posizione) |
| 7 | Deflettori per la rimozione dell'inceppamento (blu) | 20 | Guida carta |
| 8 | Interruttore alimentazione | 21 | Supporto carta ampio |
| 9 | Entrata bypass | 22 | Interfaccia grafica utente |
| 10 | Rilascio del blocco della guida carta | | |
| 11 | Ventole della guida carta | | |
| 12 | Cinghie di alimentazione a vuoto | | |
| 13 | Sensore (DSD) di rilevamento ottico della doppia alimentazione (Q101/201) | | |

Guida ai componenti (continua)

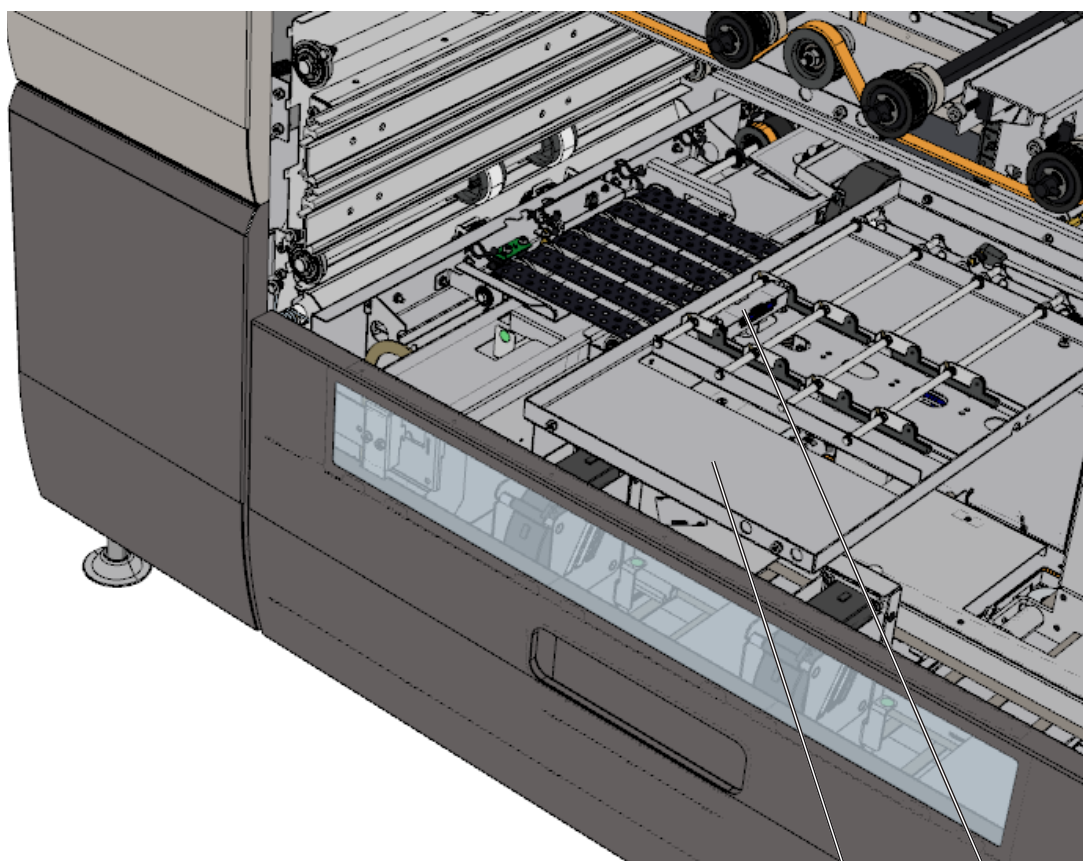
Vista superiore dell'unità HCI3500



- 21 Sensore di uscita (Q303)
- 22 Sensore di alimentazione carta (Q310)
- 23 Sensore di rilevamento della carta (Q311)
- 24 Deflettore di bypass
- 25 Deflettore di bypass, alimentazione
- 26 Deflettore di bypass, uscita
- 27 Modulo di uscita (non visibile, situato sotto il deflettore)

Guida ai componenti (continua)

Gruppo di supporto superiore dell'unità HCI3500



Vassoio superiore rimosso a scopo illustrativo

- 27 Sensore di distanza a ultrasuoni (USDS)
(Q301/302)
- 28 Gruppo di supporto superiore

Interfaccia utente

La Plockmatic HCI3500 presenta un'Interfaccia grafica utente (GUI) / Pannello di controllo che consente di visualizzare o regolare le impostazioni e le proprietà locali della macchina. In altre configurazioni in cui la HCI3500 è collegata a una stampante o dispositivo situati a monte, la configurazione di un lavoro sarà gestita attraverso l'Interfaccia Utente del dispositivo situato a monte.

NOTA:

A seconda dei moduli e delle caratteristiche installati, la schermata potrebbe apparire diversa da come è visualizzata qui. Alcune funzioni sono mostrate in grigio oppure non sono visibili, e i tasti rimanenti possono adattarsi alle dimensioni dello schermo. Il presente manuale mostrerà quasi sempre un sistema completamente configurato.

Pannello di controllo

Il pannello di controllo è di tipo touchscreen. Premere il “tasto” corrispondente sullo schermo per accedere alla funzione o modificarla.

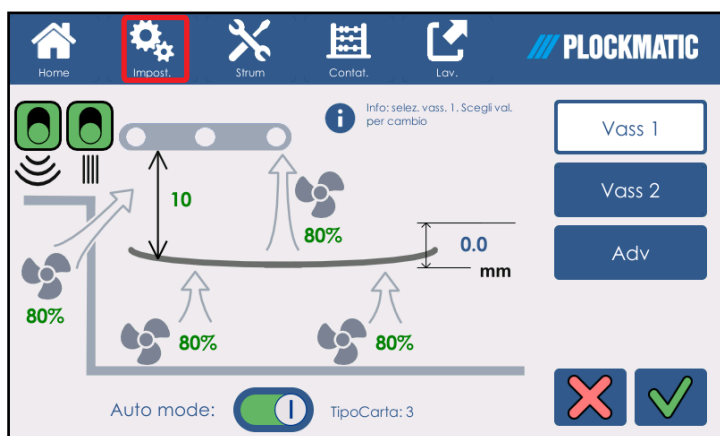


Menu principale

Quando si attiva l'alimentazione del sistema, si visualizza il Menu principale.

Dal Menu principale, è possibile accedere ai sotto-menu Impost., Strum., Contat., Lav. dalla barra multifunzione dell'interfaccia. Selezionando 'Home' da qualsiasi sotto-menu si tornerà al Menu principale.

Il Menu principale visualizza il lavoro attualmente caricato, la percentuale di giacenza di carta in ciascun vassoio e tutte le informazioni relative agli errori. Include inoltre dei tasti che sbloccano i vassoi per il caricamento della carta.



Impostazioni

Premendo il tasto [Impost.] dal Menu principale si apre il sotto-menu delle impostazioni. Da qui è possibile visualizzare e/o modificare i parametri di prestazione.

Per la descrizione dettagliata di ciascuna impostazione, fare riferimento alla Sezione 2.



Strumenti

Premendo il tasto [Strum] dal Menu principale si apre il sotto-menu Strum. Da questo sotto-menu l'utente può modificare parametri quali le Unità e la Lingua.

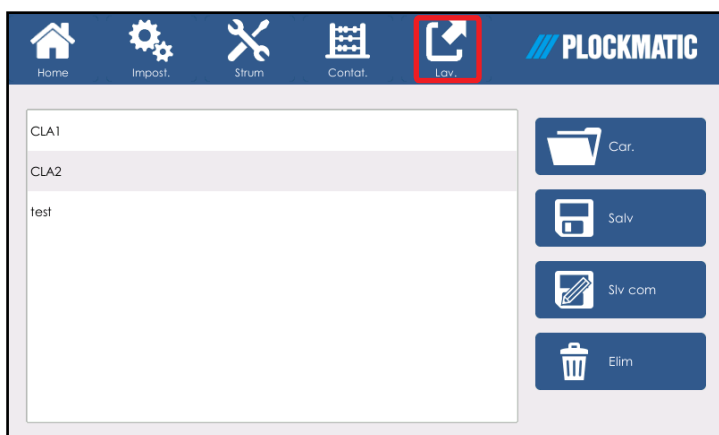
Questo sotto-menu consente inoltre all'utente di testare le impostazioni manuali, regolare i sensori, inserire il Modo assistenza e verificare la versione software.

Per la descrizione dettagliata di ciascun sotto-menu disponibile all'interno del sotto-menu Strum., fare riferimento alla sezione 3.



Contatore

Il sotto-menu Contat. include tre contatori diversi. Il contatore può essere azzerato in qualsiasi momento premendo [0] sul tastierino numerico e il conteggio aumenterà dopo ogni foglio fino a che non sarà azzerato nuovamente. I contatori del vassoio conteggiano la quantità totale di fogli da ciascun vassoio.



Lavori

Il sotto-menu Lav. consente la programmazione dei lavori.

Per la descrizione dettagliata del sotto-menu Lav. fare riferimento alla Sezione 4.

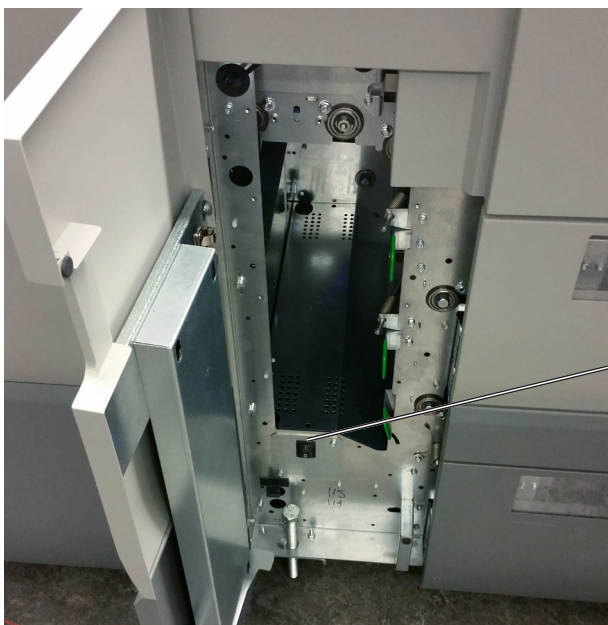
1. Funzioni di base

Attivazione/Disattivazione dell'alimentazione

Interruttore di alimentazione principale



- 1** Assicurarsi che il cavo di alimentazione principale sia inserito nella presa a parete e sul retro dell'unità HCl3500.
- 2** Assicurarsi che i due connettori terminali siano inseriti come indicato nella figura.



- 3** Aprire lo sportello anteriore.
- 4** Attivare/disattivare l'interruttore di alimentazione principale [A].

Regolazione

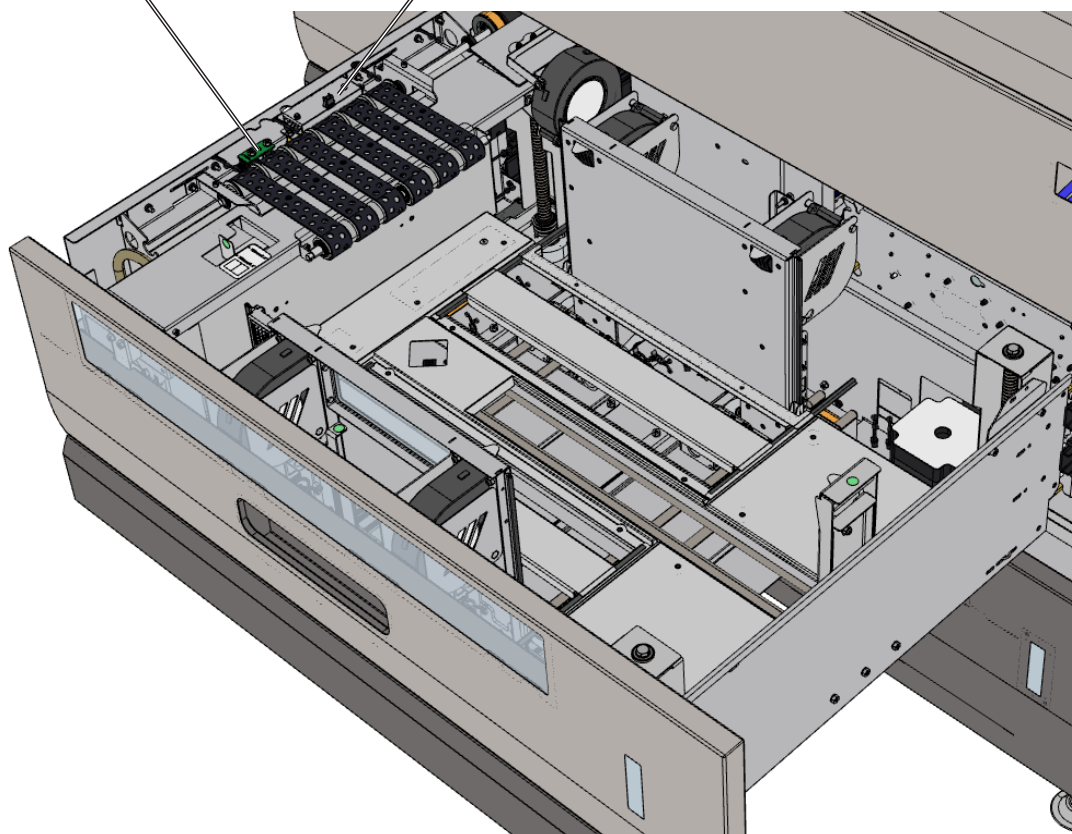
Regolazione del sensore

1

L'unità HCI3500 include due tipi di rilevamento della doppia alimentazione (DSD): ottico e ultrasonico. La macchina contiene inoltre un sensore di distanza ultrasonico (Ultrasonic Distance Sensor - USDS). Se cominciano a verificarsi errori di alimentazione con maggiore frequenza, questi sensori potrebbero necessitare di una regolazione. Per dettagli completi e istruzioni sulla regolazione, fare riferimento alla Sezione 6.

Sensore di rilevamento
ottico della doppia
alimentazione

Sensore di rilevamento
ultrasonico della doppia
alimentazione

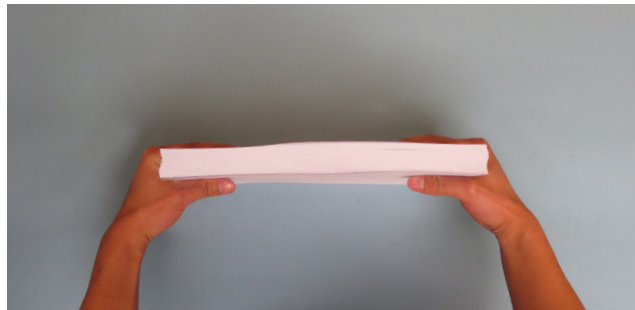


Preparazione del lavoro

Preparazione della pila di carta

1

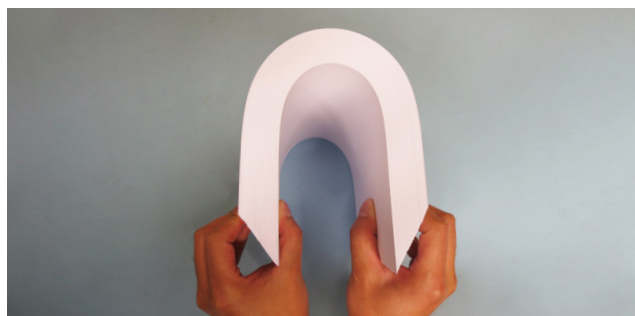
- 1** Tenere la pila di carta su di una superficie piana come indicato



- 2** Piegare la pila di carta



- 3** Afferrare stringendo con le dita e i pollici la pila di carta



- 4** Con la carta stretta fra le dita, raddrizzare la pila di carta

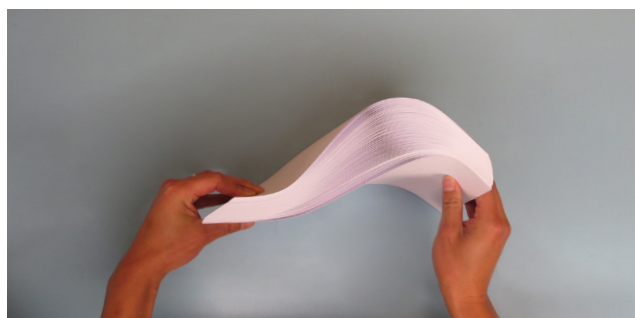
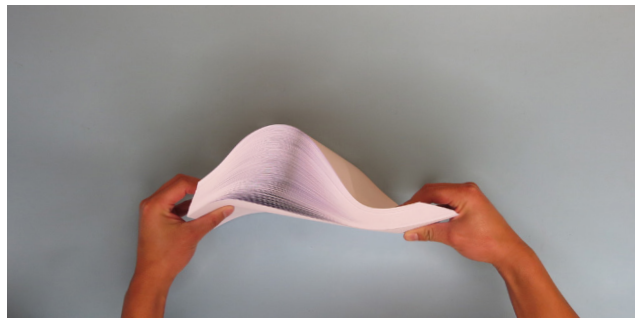


Continua alla pagina seguente...

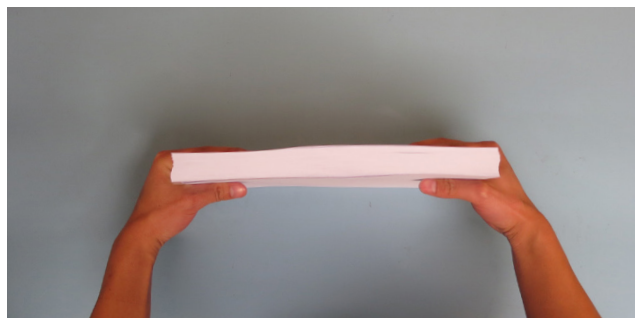
Preparazione della pila di carta (segue)

1

- 5** Piegare la carta in avanti e indietro un paio di volte per rompere la tensione superficiale e pre-separare i fogli



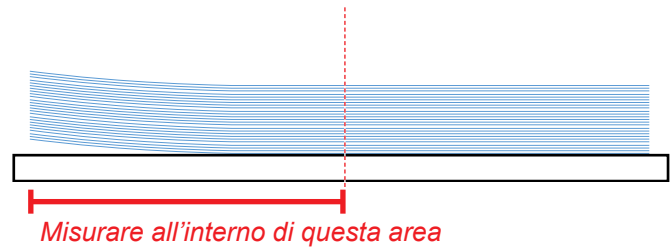
- 6** Riallineare i fogli in una pila prima di metterli nel vassoio



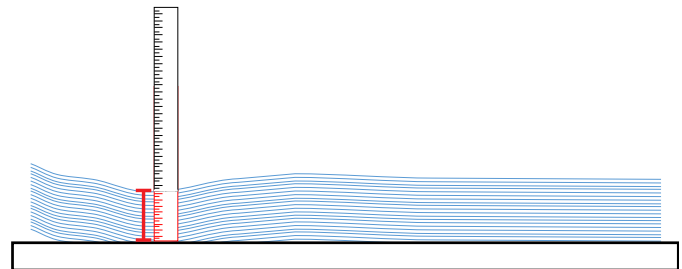
Misurazione dell'arricciamento della carta

Prelevare un campione dalla pila (con altezza di circa 15 mm / 0,59") e collocarlo su una superficie piana

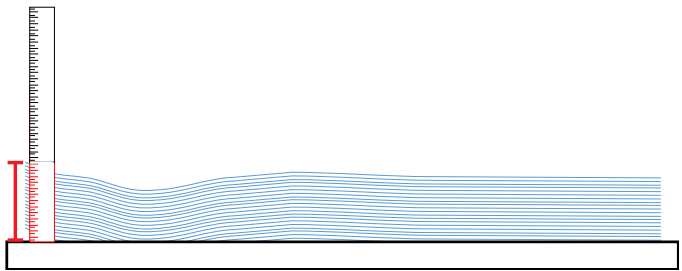
1 Tenendo come riferimento il punto centrale, eseguire tutte le misurazioni all'interno dell'area contrassegnata nella figura (dal centro al bordo anteriore nella direzione di alimentazione della carta)




2 Misurare il punto più basso della pila di carta

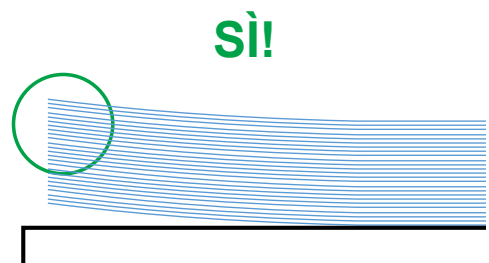
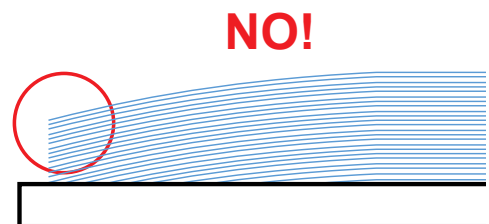


3 Misurare l'altezza del bordo anteriore della pila di carta: la differenza tra il bordo anteriore e il punto più basso è la quantità di arricciamento della carta

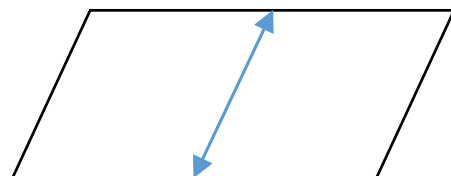


 **NOTA:** misurare sempre l'arricciatura positiva di una pila di carta, vale a dire che il bordo anteriore della pila deve puntare verso l'alto come illustrato nella figura.

Se la carta deve essere caricata nei vassoio con il bordo rivolto verso il basso, inserire la quantità di arricciatura negativa nella GUI (interfaccia grafica utente).

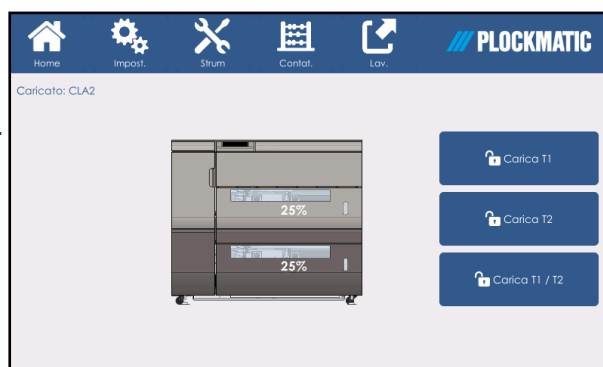


Questa procedura può inoltre essere utilizzata per misurare l'arricciatura nella direzione trasversale al processo.

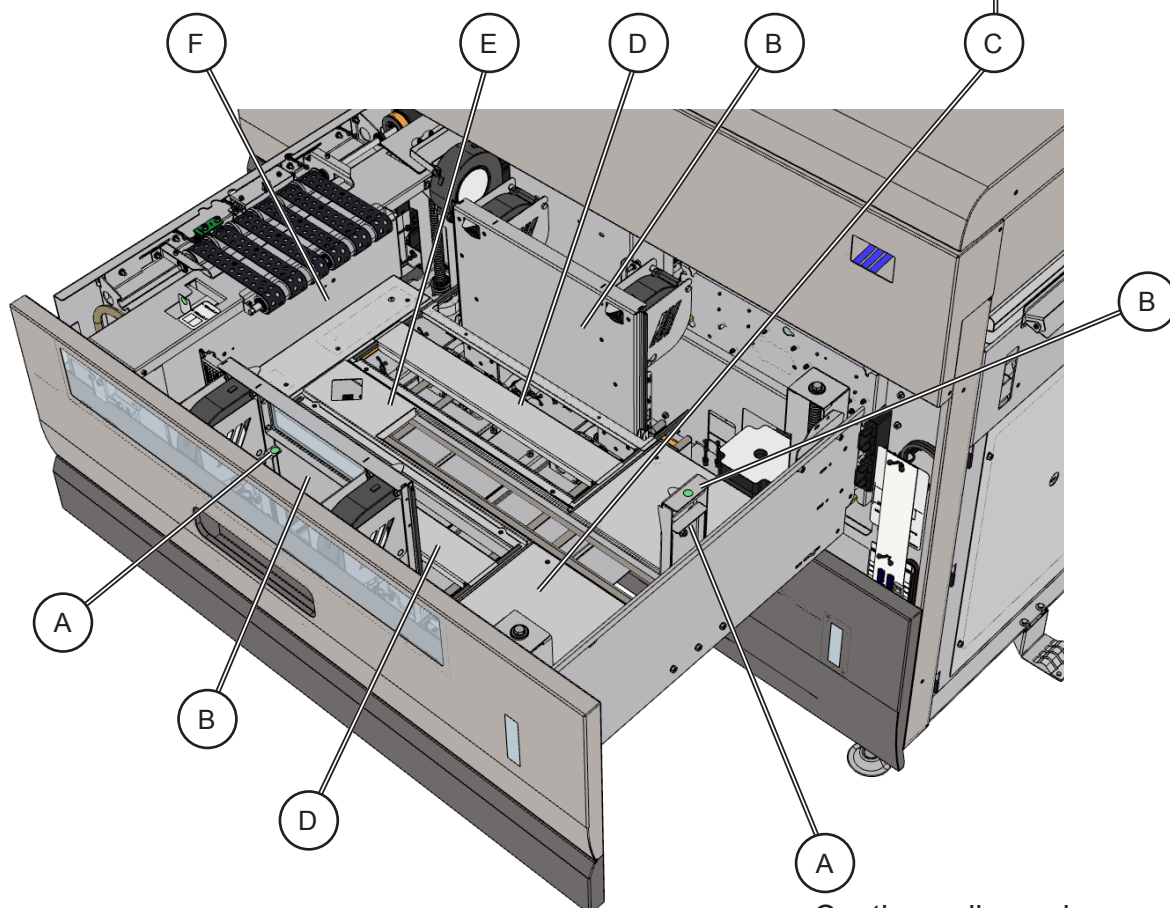


Caricamento della carta

- 1** Dal Menu principale, selezionare **Carica T1**, **Carica T2** oppure **Carica T1 / T2** a seconda del vassoio che si desidera aprire e caricare. Il vassoio 1 è il vassoio superiore
- 2** Sollevare le leve di rilascio del blocco della Guida carta [A], spostare le Guide carta [B] verso l'interno e regolarle in funzione del formato della carta: vedere l'etichetta [C]. Se la pila di carta è più larga di 260 mm / 10,24" installare i Supporti carta [D]
- 3** Preparare la pila di carta seguendo la procedura descritta nella sezione "Preparazione del lavoro"
- 4** Se si eseguono lavori in "modalità automatica", misurare l'arricciamento della carta e inserire il valore nella GUI (Interfaccia grafica utente). (Fare riferimento alla Sezione 2 - Arricciamento carta)
- 5** Posizionare i fogli sul fondo del vassoio elevato [E]. Posizionare il bordo anteriore dei fogli contro il telaio di separazione [F], al di sotto delle cinghie del vuoto.



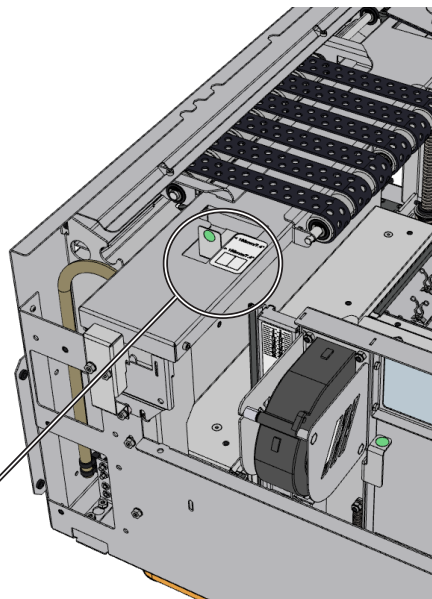
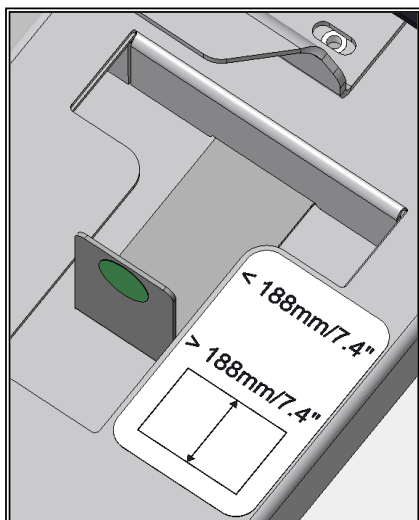
SRA3
12 A3 A4
11 B4 B5
8½ A4 A5
8 B5
A5
5½



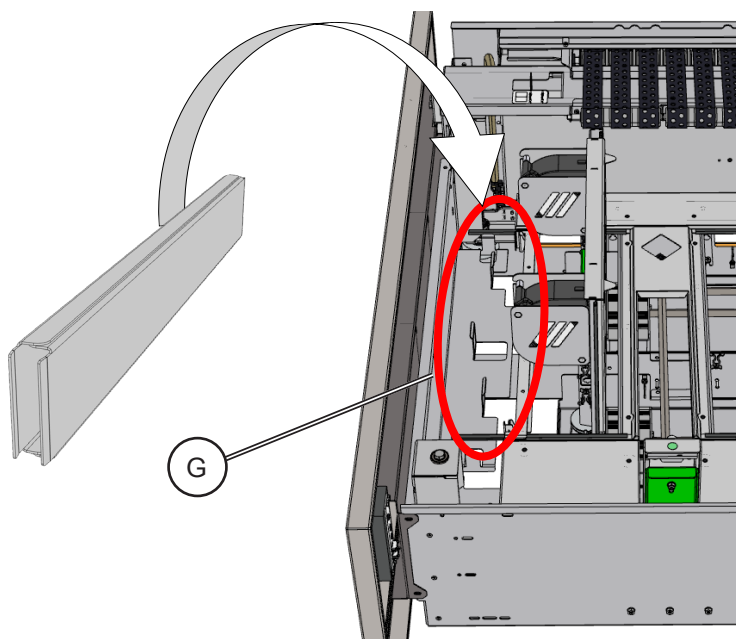
Continua alla pagina seguente...

Caricamento della carta (continua)

- 6** La valvola della dimensione a vuoto controlla la dimensione dell'area di aspirazione a vuoto sul fondo della camera del vuoto. La valvola della dimensione a vuoto richiede di essere spostata manualmente nella posizione corretta, che dipende dalla larghezza della carta. Se la larghezza della carta è maggiore di 188 mm, la leva deve essere posizionata come indicato. Se la larghezza della carta è inferiore a 188 mm, la leva deve essere spostata nella posizione corrispondente (<188 mm/7,4").
- 7** Chiudere il vassoio e ripetere la procedura sull'altro vassoio se necessario



 **NOTA:** se non si stanno utilizzando i supporti carta, collocarli negli appositi Sostegni [G]



Pagina intenzionalmente vuota.

2. Impostazione di un lavoro

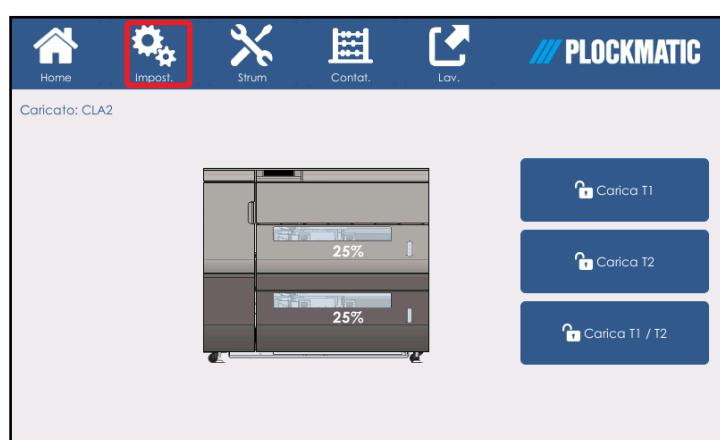
Sotto-menu delle impostazioni

Questa sezione descrive come regolare i parametri di prestazione dell'unità HCI3500 nella sua GUI (interfaccia grafica utente).

Notare che i lavori saranno programmati utilizzando l'interfaccia utente del dispositivo situato a monte.

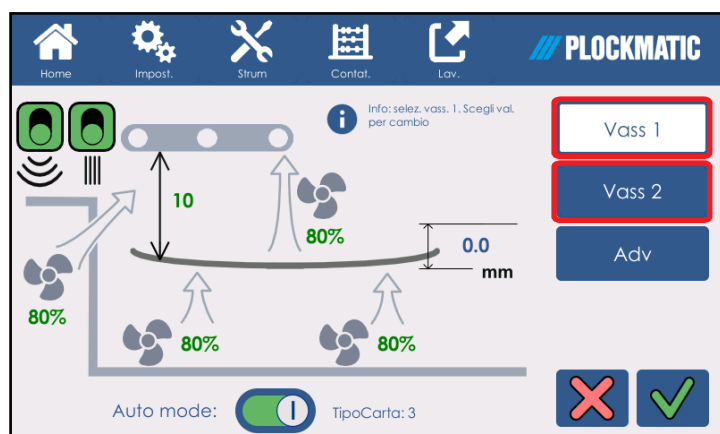
Plockmatic consiglia sempre di utilizzare tutte le impostazioni automatiche/predefinite.

Impostazioni



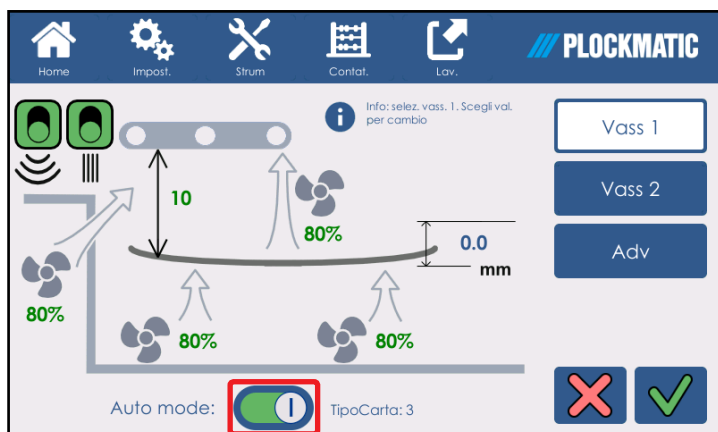
Premendo il tasto [Impost.] dal Menu principale si apre il sotto-menu delle impostazioni. Da qui è possibile visualizzare e/o modificare i parametri di prestazione.

Vassoi 1/2



I due vassoi dell'unità HCI3500 possono essere impostati in modo indipendente. I tasti contrassegnati consentono all'utente di cambiare le impostazioni del vassoio 1 e vassoio 2.

Ventole automatiche / Ventole manuali



Questo tasto consente all'utente di cambiare le impostazioni della ventola da automatica a manuale e viceversa.

La modalità automatica configura tutti i parametri del processo ad eccezione del colore della carta, che è impostato nel sotto-menu [Adv] e il valore di arriciatura della carta.

Plockmatic consiglia sempre di utilizzare tutte le impostazioni automatiche/predefinite.

Modalità automatica - Impostazioni della stampante

Questa procedura descrive come impostare la stampante quando l'unità High Capacity Interposer funziona in modalità automatica. È fondamentale impostare correttamente la stampante poiché l'unità HCI riceve informazioni sul formato e tipo di carta dalla stampante.

- 1 Premere il tasto evidenziato per accedere al sotto-menu "tray paper setting".



- 2 Da questo sotto-menu, selezionare [Interposer] e premere [Interposer Upper Tray] o [Interposer Lower Tray], a seconda del vassoio che si desidera configurare.



Continua alla pagina seguente...

Modalità automatica - Impostazioni della stampante (segue)

3 Selezionare il tipo corretto di carta (utilizzare la freccia evidenziata in fondo alla schermata per accedere ad altri tipi di carta).

Notare che l'utente può scegliere solamente un singolo tipo di carta tra i seguenti:

- comune;
- patinata lucida;
- patinata opaca.

Altre opzioni del tipo di carta non sono applicabili all'unità HCI. Anche quando i vassoi dell'unità HCI sono caricati con carta nera o colorata, selezionare se la carta è comune o patinata. Il colore della carta è impostato tramite l'interfaccia utente dell'unità HCI; fare riferimento a "Avanzate" in questa sezione.

2

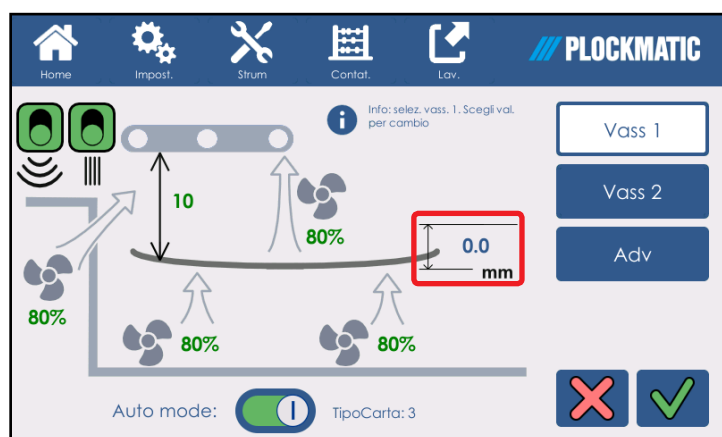


4 Selezionare la grammatura corretta della carta, quindi premere [Paper Size] per selezionare il formato carta appropriato. Dopo avere selezionato il formato carta, premere [OK].



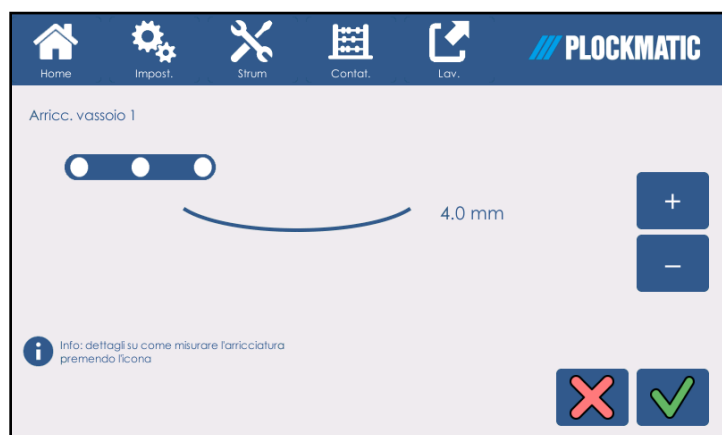
5 Ripetere la procedura per impostare il tipo e formato carta del vassoio inferiore.

Arricciatura della carta



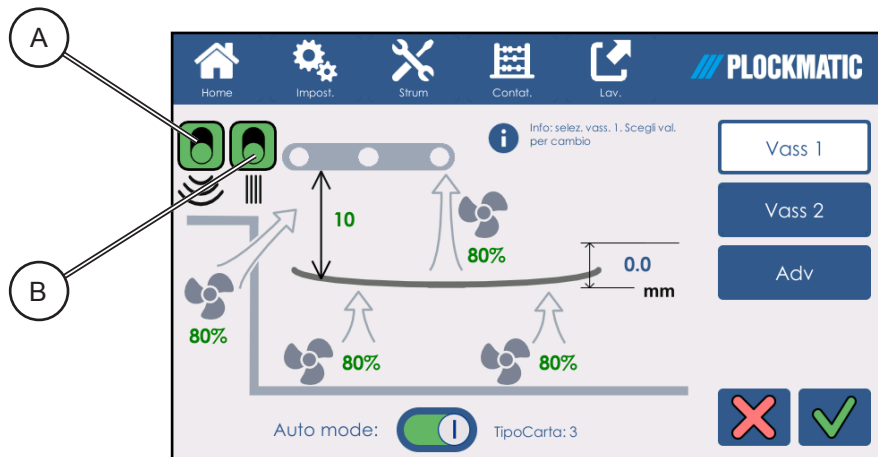
Questo parametro consente all'utente di selezionare l'entità di arricciatura della carta caricata. L'utente può scegliere tra sei diversi valori da selezionare come indicato di seguito:

- 6 mm per arricciatura di 6 mm e superiore;
- 4 mm per arricciatura di 4 e 5 mm;
- 2 mm per arricciatura di 2 e 3 mm;
- -2 mm per arricciatura di -2 e -3 mm;
- -4 mm per arricciatura di -4 e -5 mm;
- -6 mm per arricciatura di -6 mm / -0,24 e inferiore.



NOTA:
l'arricciatura della carta può essere regolata solamente nella modalità automatica.
Plockmatic sconsiglia la selezione di una quantità di arricciatura maggiore o minore di quella definita nelle specifiche tecniche della macchina (direzione dell'arricciatura della carta ± 5 mm e arricciatura in direzione trasversale al processo ± 2 mm).

Sensori DSD

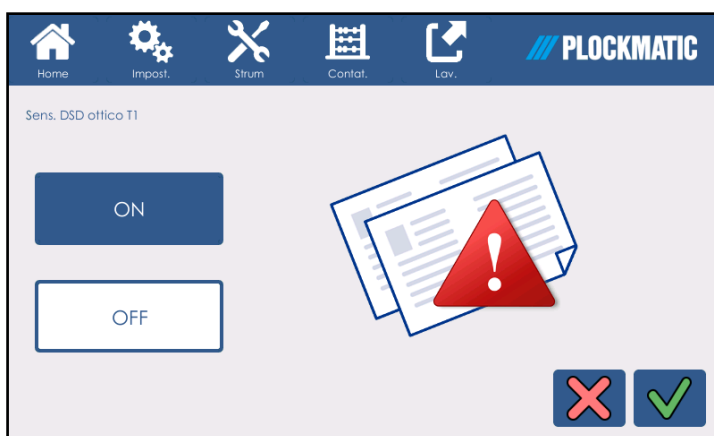


2



Sensore DSD ultrasonico [A]

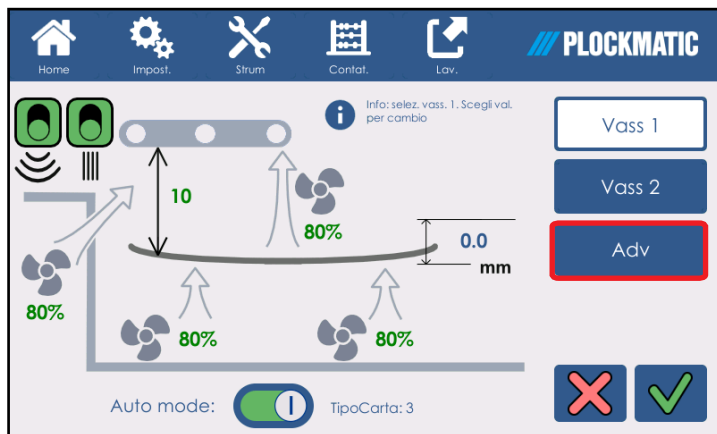
L'unità HCI3500 è dotata di due sistemi indipendenti di rilevamento della doppia alimentazione, sia ottico che ultrasonico. Il sensore ultrasonico è attivo in modo predefinito.



Sensore DSD ottico [B]

L'unità HCI3500 è dotata di due sistemi indipendenti di rilevamento della doppia alimentazione, sia ottico che ultrasonico. Il sensore ottico è disattivato in modo predefinito. Questo sensore deve essere attivato esclusivamente quando il vassoio è caricato con un solo tipo di carta e per lo stesso lavoro di stampa. Se questo sensore è attivato con diversi tipi di carta per lavori di stampa differenti, fornirà delle false letture.

Avanzate



Premere [Adv] per accedere alle impostazioni avanzate.

NOTA:

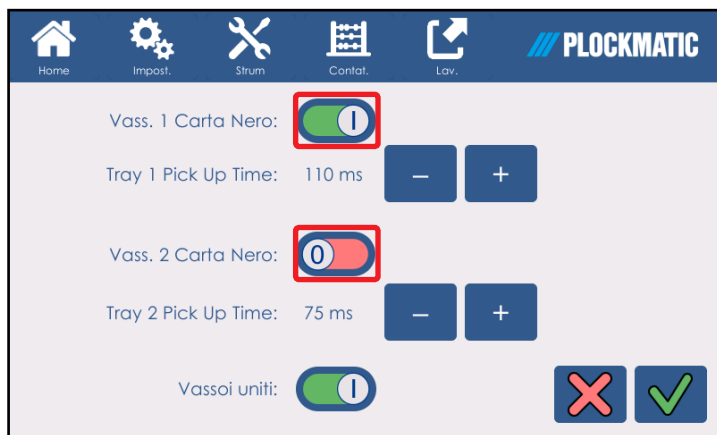
Premere sempre il tasto di conferma verde per salvare le impostazioni. Passare a un altro menu senza selezionare dapprima questo tasto annullerà tutte le modifiche non salvate.

Vassoi uniti

Attivare l'opzione "Vassoi uniti" quando entrambi i vassoi sono caricati con fogli dello stesso formato. L'unità HCI cambia automaticamente dal vassoio 1 al vassoio 2 e viceversa quando un contenitore si svuota.

NOTA:

Quando questa opzione è attivata, sul Menu principale è visualizzata l'icona che rappresenta una catena.



Colore della carta

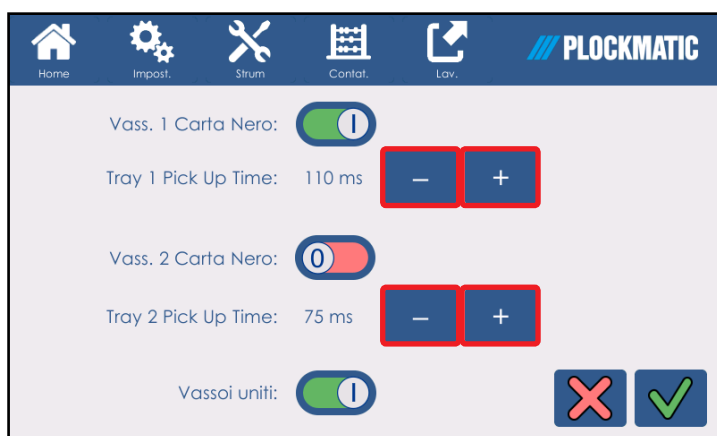
Premendo il pulsante di attivazione/disattivazione l'utente può scegliere tra due opzioni: carta nera attivata / disattivata. L'opzione di disattivazione della carta nera deve essere utilizzata per la carta colorata chiara mentre l'opzione carta nera è da utilizzarsi per carta colorata scura (es.: carta di colore blu scuro).

NOTA:

questa impostazione riguarda esclusivamente la carta colorata. Il colore dell'inchiostro e il lavoro di stampa non influenzano questa scelta.

NOTA:

quando questa opzione è selezionata, prima dell'avvio di un lavoro è visualizzato un messaggio a comparsa, promemoria per l'utente, indicante "Black paper warning/Avvertenza carta nera".



Tempo di pick up

Il tempo di pick up, o Pick Up Time, è l'intervallo di tempo durante il quale il processo sotto vuoto è attivato per alimentare ciascun foglio. Questo valore può essere regolato tra 75 ms e 500 ms. Premere "+/-" per regolare il valore.

Un tempo di pick up maggiore rallenta il processo poiché l'unità HCI impiega più tempo per alimentare ogni foglio, tuttavia ciò potrebbe anche essere utile per risolvere dei problemi di inceppamento.

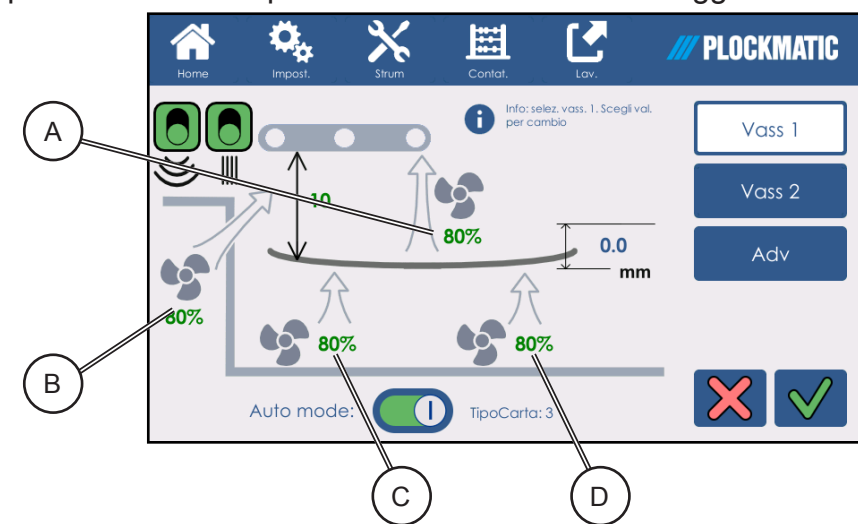
NOTA:

Questo valore deve essere regolato quando si esegue la procedura di "impostazione manuale di ripristino dell'inceppamento" descritta nella sezione 6.

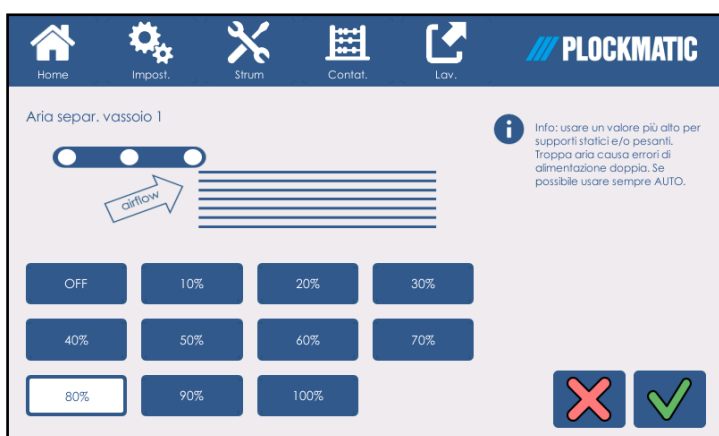
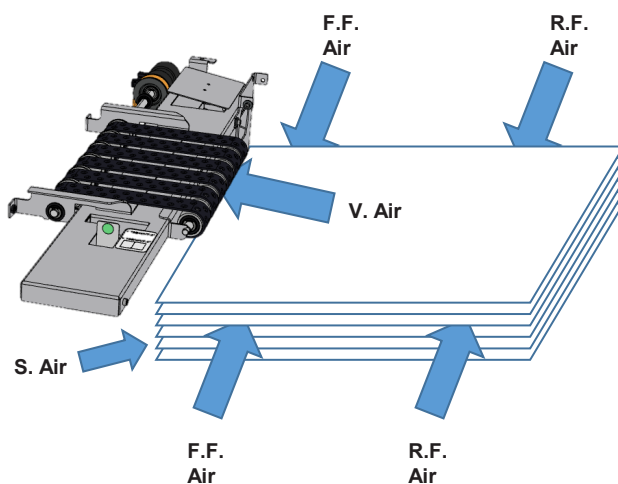
Regolazione manuale delle ventole

Numerose e diverse ventole sono utilizzate per realizzare l'aspirazione della carta e la separazione tra i fogli. Se le impostazioni automatiche producono risultati non soddisfacenti, le impostazioni della ventola possono essere regolate manualmente. Plockmatic consiglia di regolare una singola impostazione per volta. Se la regolazione di tale impostazione non produce risultati soddisfacenti, riportarla alla modalità automatica prima di regolare un'altra impostazione.

Selezionando uno dei valori descritti sotto si aprirà un altro sotto-menu che consentirà di effettuare la regolazione manuale dell'impostazione. Come regola generale, la carta più pesante richiede tipicamente un flusso d'aria maggiore.



- A - Aria del vuoto
- B - Aria di separazione
- C - Aria di fluttuazione anteriore
- D - Aria di fluttuazione posteriore

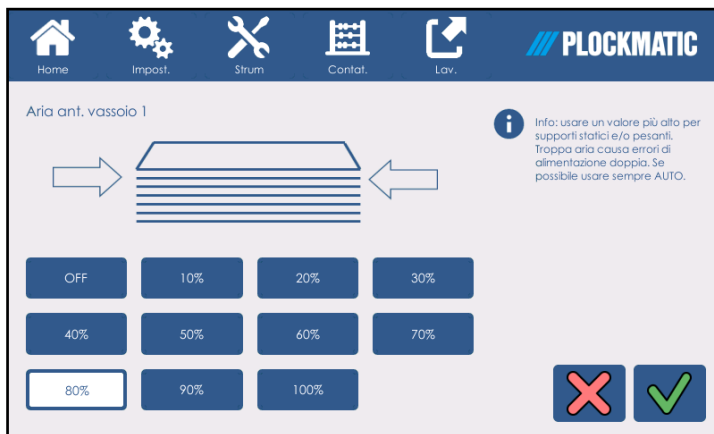


Aria di separazione

La ventola dell'aria di separazione soffia aria sotto le cinghie di trasporto sul bordo anteriore della pila di carta per mantenere la separazione della carta durante l'alimentazione.

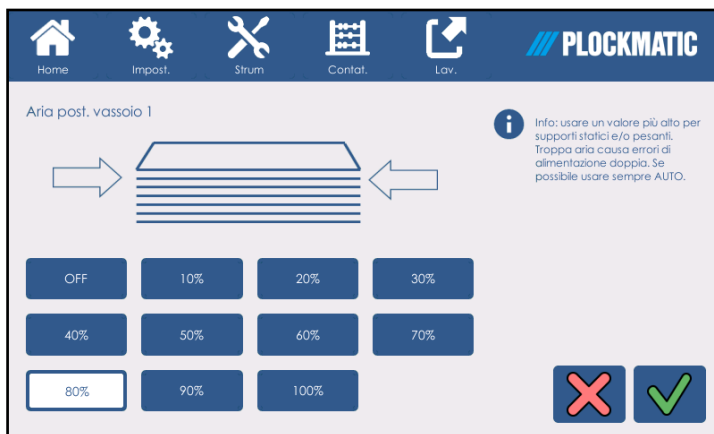
Regolazione manuale delle ventole (segue)

2



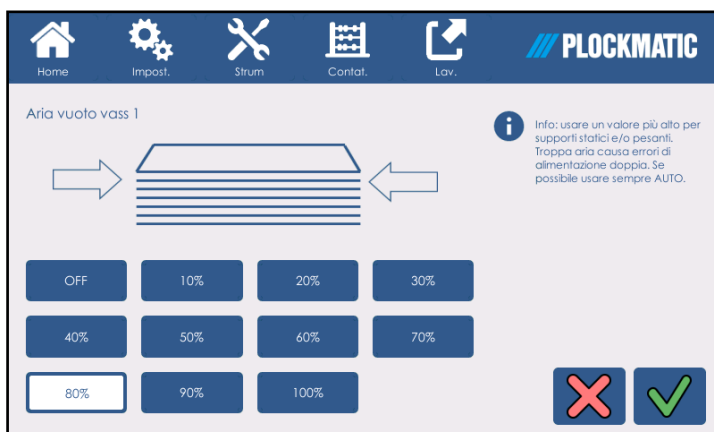
Aria di fluttuazione anteriore

Questo parametro controlla il flusso delle due ventole anteriori (più vicine alla cinghia di trasporto). L'aria di fluttuazione soffia nella pila di carta dai lati per ottenere la separazione tra i fogli.



Aria di fluttuazione posteriore

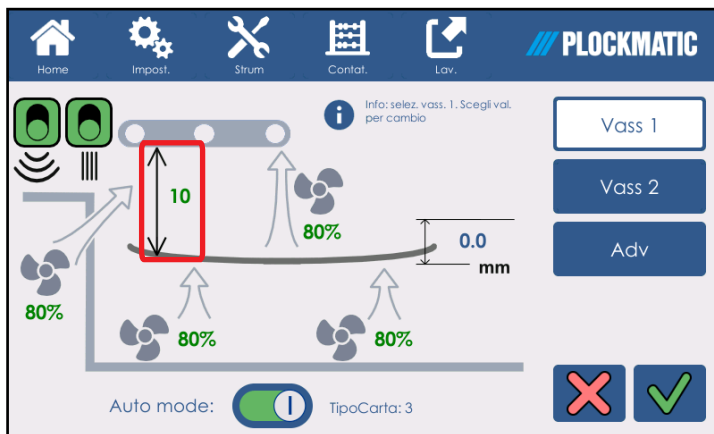
Questo parametro controlla il flusso delle due ventole posteriori. L'aria di fluttuazione soffia nella pila di carta dai lati per ottenere la separazione tra i fogli.



Aria del vuoto

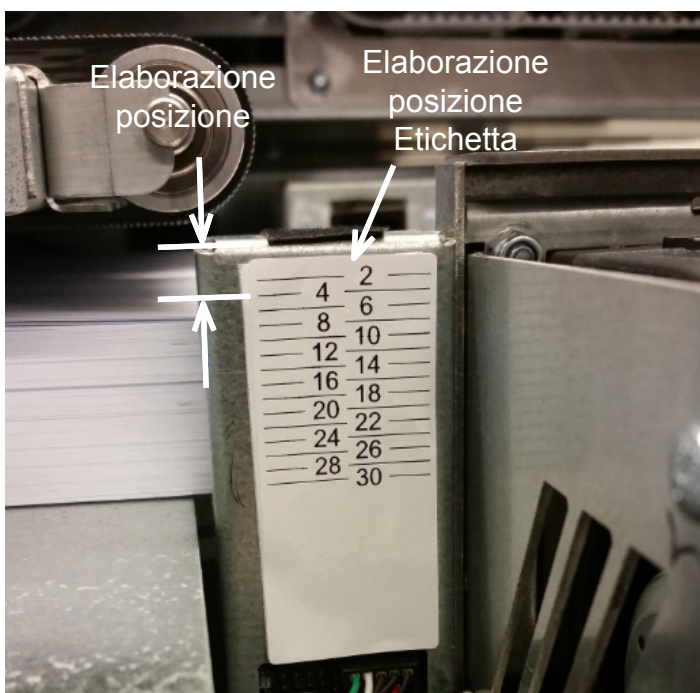
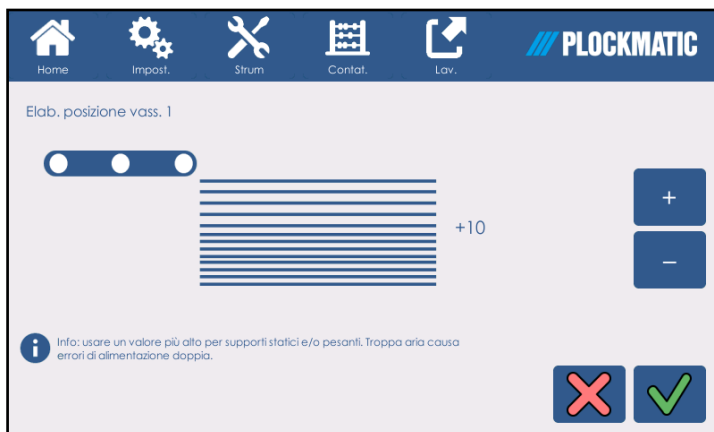
Questo parametro controlla la ventola del processo sotto vuoto, che attira la carta verso la cinghia di trasporto durante l'alimentazione.

Elaborazione posizione

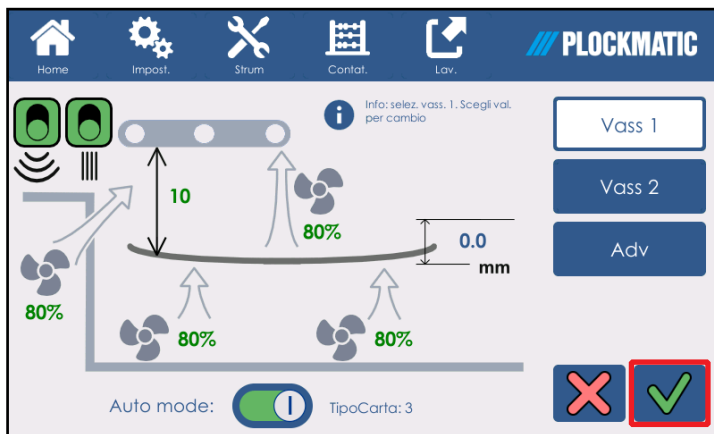


Questo parametro controlla la posizione della parte superiore della pila di carta non separata. Il valore di elaborazione posizione corrisponde a una posizione sul sensore SP, che l'operatore può vedere tramite un'etichetta situata sulla custodia del sensore SP.

2



Salvare le modifiche



Selezionare il tasto con il segno di conferma verde per salvare le modifiche. Passare a un altro menu senza selezionare dapprima questo tasto annullerà tutte le modifiche non salvate.

2

Testare le modifiche

Prima di avviare un lavoro, Plockmatic consiglia di testare le modifiche effettuate in modalità manuale utilizzando il tasto "Impost. test" dal menu strumenti (fare riferimento alla sezione 3 di questo manuale).

Questa funzione attiva tutte le ventole e sposta l'elevatore all'elaborazione posizione secondo le impostazioni dell'utente. I fogli continueranno a fluttuare fino all'arresto della modalità di test. Come regola generale, dovrebbero essere presenti da 10 a 20 fogli fluttuanti sopra la pila di carta non separata.

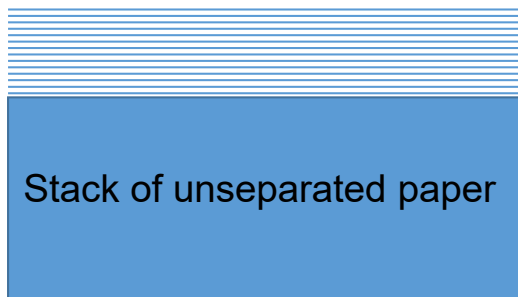


fig. 1

Se l'unità HCI3500 è impostata correttamente, i fogli fluttueranno orizzontalmente con uguale valore di separazione tra loro, come illustrato nella figura 1.



fig. 2

Se i fogli fluttuano con il bordo anteriore rivolto in alto, il valore di elaborazione posizione deve essere aumentato, mentre il valore dell'aria di separazione deve essere diminuito, affinché la carta fluttui come illustrato nella figura 1.

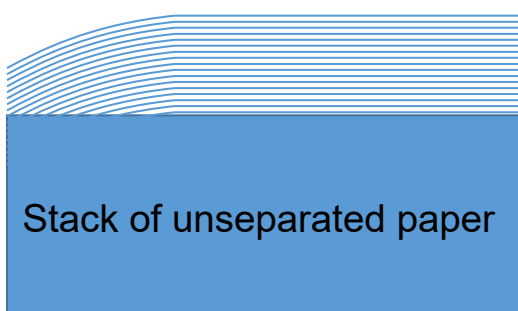


fig. 3

Se i fogli fluttuano con il bordo posteriore rivolto in basso, il valore di elaborazione posizione deve essere diminuito, mentre il valore dell'aria di separazione deve essere aumentato, affinché la carta fluttui come illustrato nella figura 1.

Ordine di fascicolazione

Questa procedura, che deve essere eseguita dall'interfaccia utente della stampante, è un esempio di come sia possibile impostare l'unità HCI per alimentare i fogli dal vassoio superiore, per esempio la copertina anteriore di un fascicolo, e altri fogli dal vassoio inferiore, per esempio la copertina posteriore dello stesso fascicolo.

- 1 Premere il tasto evidenziato per accedere al sotto-menu "tray paper setting".



2

- 2 Selezionare [Cover/Designation Slip/Separation Sheet] quindi premere [Front Cover].



- 3 Premere [Next] per scorrere in giù e accedere ai vassoi dell'unità HCI.



Continua alla pagina seguente...

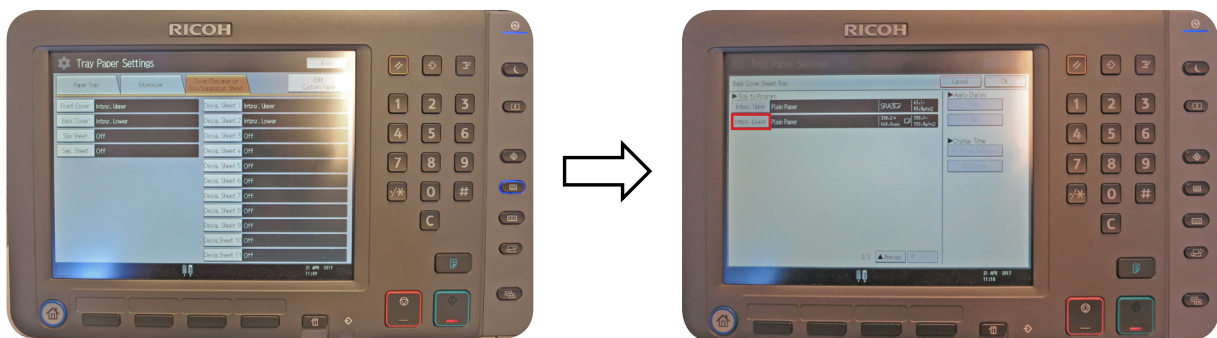
Ordine di fascicolazione (segue)

- 4** Premere [Intpsr. Upper] per alimentare il foglio della copertina anteriore dal vassoio superiore dell'unità HCI: il tasto diventa arancione. Premere [OK] per tornare al sottomenu precedente.



2

- 5** Selezionare [Back Cover].



- 6** Scorrere in giù fino a [Intpsr. Lower] e selezionarlo per alimentare il foglio della copertina anteriore dal vassoio inferiore dell'unità HCI: il tasto diventerà arancione.



- 7** Premere [OK] per terminare le configurazioni.

3. Strumenti

Il Menu Strumenti



Dal sotto-menu Strum. l'utente può modificare i parametri quali le unità di misura e la lingua.

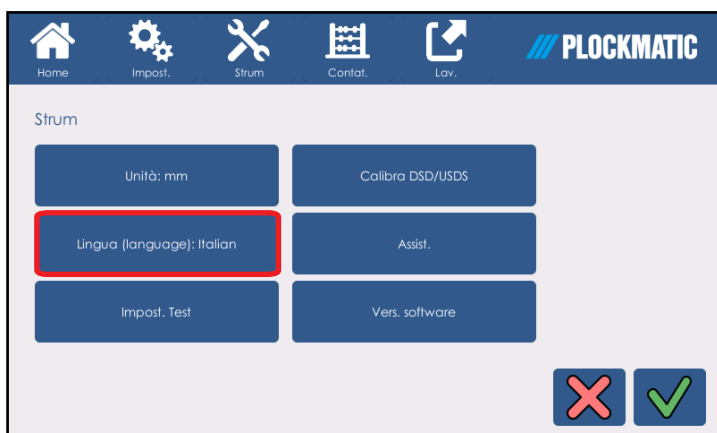
Questo sotto-menu consente inoltre all'utente di testare le impostazioni manuali, regolare i sensori, inserire il Modo assistenza e verificare la versione software.

Unità



Cambiare tra millimetri e pollici premendo il tasto [Unità].

Lingua



Selezionare la lingua operativa desiderata per la macchina premendo il tasto [Lingua (language)].

Test



Il tasto [Impost. Test] consente di controllare le impostazioni manuali. Premere questo tasto una sola volta per attivare tutte le ventole e spostare l'elevatore all'elaborazione posizione. Premere questo tasto due volte per disattivare le ventole e abbassare l'elevatore.

3

Regolare la rilevazione della doppia alimentazione (DSD) e DSD ultrasonico



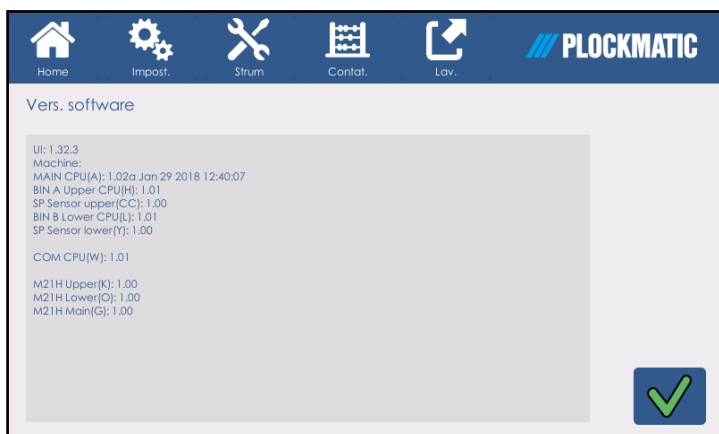
L'operatore può regolare i sensori DSD ottici (rilevazione della doppia alimentazione) attraverso questo sotto-menu. Per le istruzioni complete di regolazione fare riferimento alla Sezione 6.

Modo assistenza



Questa funzione è riservata al personale di assistenza autorizzato ed è protetta da password.

Versione software

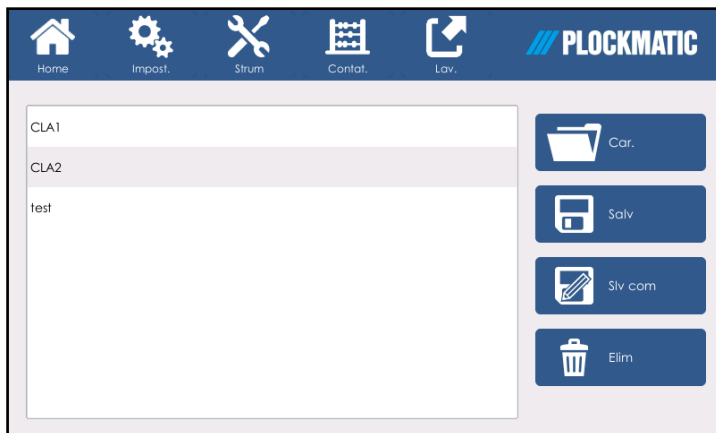


Questa funzione consente all'utente di controllare la versione del software installato sull'unità HCI3500.

Pagina intenzionalmente vuota.

4. Lavori

Gestione dei lavori

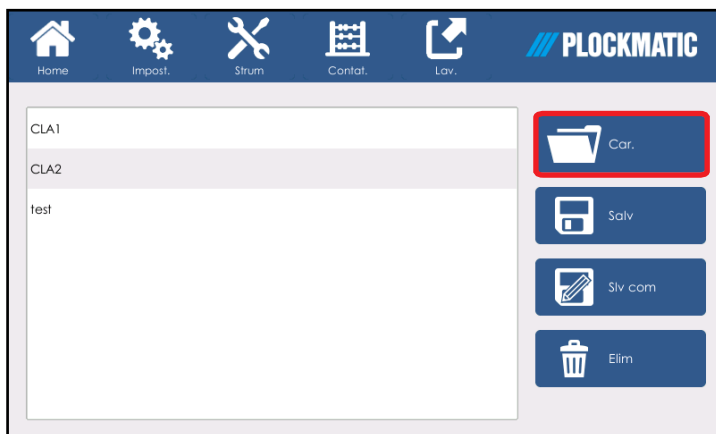


Premendo [Lav.] si accede al sottomenu dei lavori.

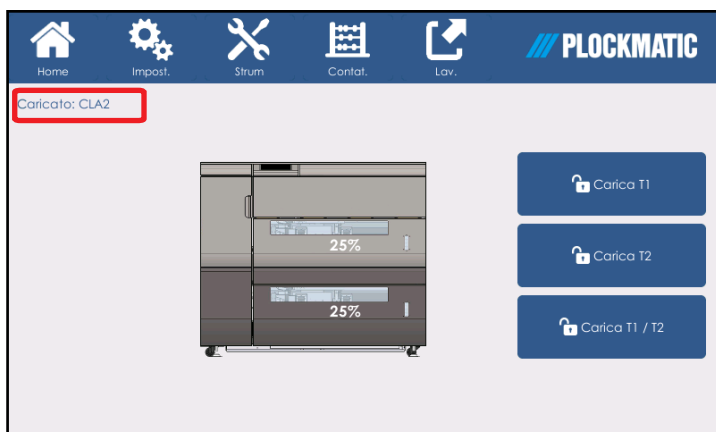
Da qui è possibile aprire un lavoro salvato in precedenza.

I lavori salvati possono essere personalizzati ed eliminati.

Caricare un lavoro

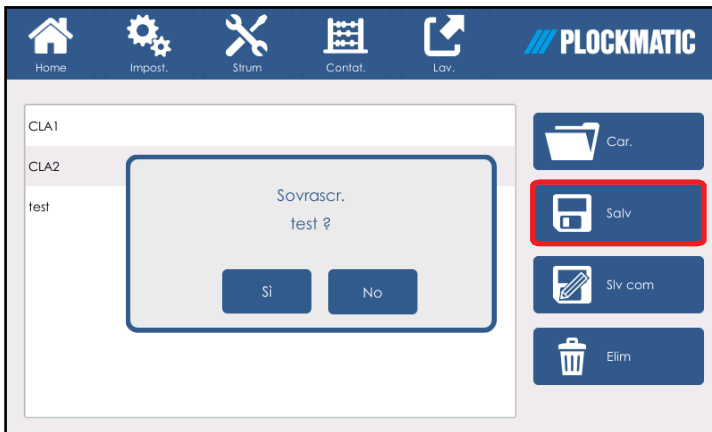


L'utente può caricare un lavoro selezionandolo dall'elenco dei lavori salvati e quindi premendo il tasto [Car.].




Dopo avere caricato un lavoro, la schermata principale ne visualizzerà il nome.

Salvare un lavoro



Dopo avere selezionato il Lavoro dall'elenco dei lavori, premere il tasto [Salv] per salvare le modifiche apportate al lavoro.

Premere [Sì] per confermare.

 **NOTA:**
prima di salvare un lavoro, assicurarsi di avere premuto il tasto con il segno di conferma verde nel sotto-menu Impost. (Fare riferimento a "salvare le modifiche" nella sezione 2).

4

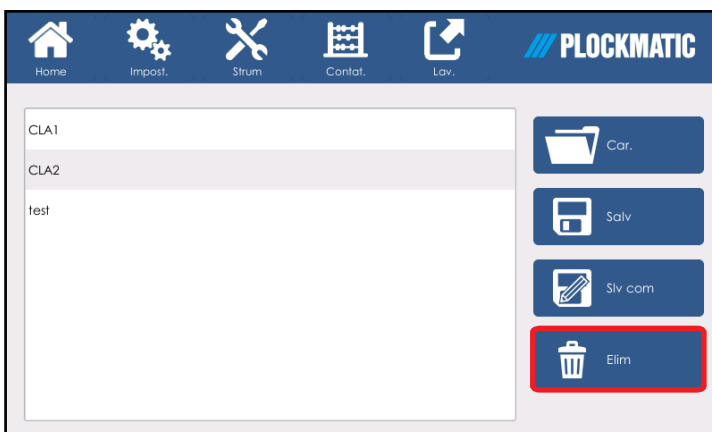
Salvare un nuovo lavoro



Premere il tasto [Slv com] dal sotto-menu Lav. per salvare un nuovo lavoro e inserire un nuovo nome.

Il nuovo lavoro si baserà sull'ultimo lavoro caricato.

Eliminare un lavoro



Selezionare un lavoro dall'elenco dei lavori salvati ed eliminarlo premendo il tasto [Elim].

5. Rimuovere gli inceppamenti

Rimuovere gli inceppamenti

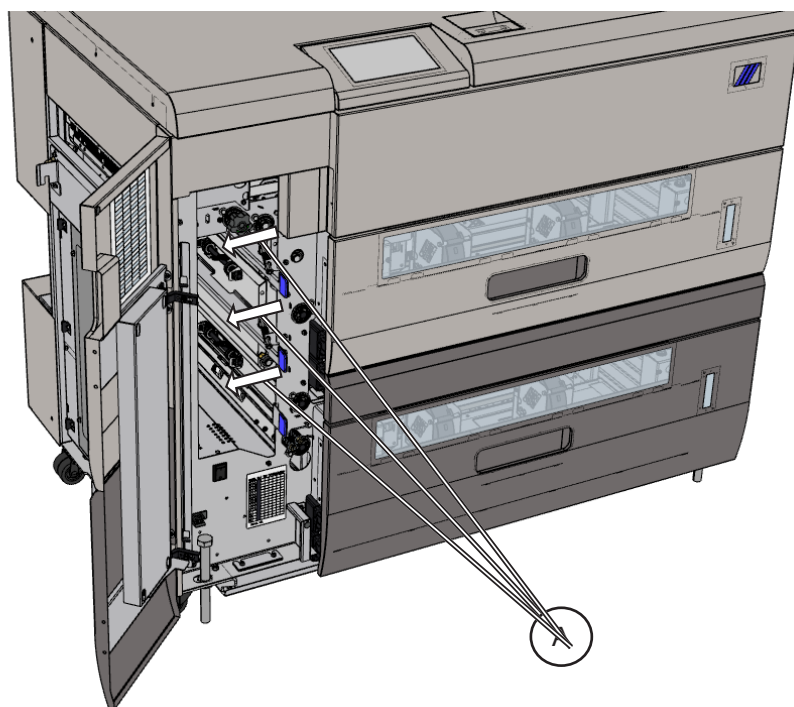
Err. Alim. / Inceppamento nel vassoio di alimentazione

Il vassoio interessato si sblocca.

- 1** Estrarre il vassoio
- 2** Se il foglio ha subito un errore di alimentazione e non è danneggiato, riposizionarlo e riavviare
- 3** Se uno o più fogli sono danneggiati, assicurarsi di rimuovere la serie di fogli completa in modo che il libretto successivo sia corretto

Err. Alim. / Inceppamento nell'area di trasporto della carta

- 1** Aprire lo sportello anteriore
- 2** Tirare le maniglie blu [A] nella direzione indicata per aprire i deflettori e rimuovere i fogli danneggiati



Err. Alim. / Inceppamento nell'area di alimentazione / Bypass

- 1** Aprire lo sportello superiore
- 2** Rimuovere il foglio o i fogli inceppati e ripulire l'area da qualsiasi residuo o ostruzione

Err. Alim. / Inceppamento nell'area di alimentazione / Bypass (segue)

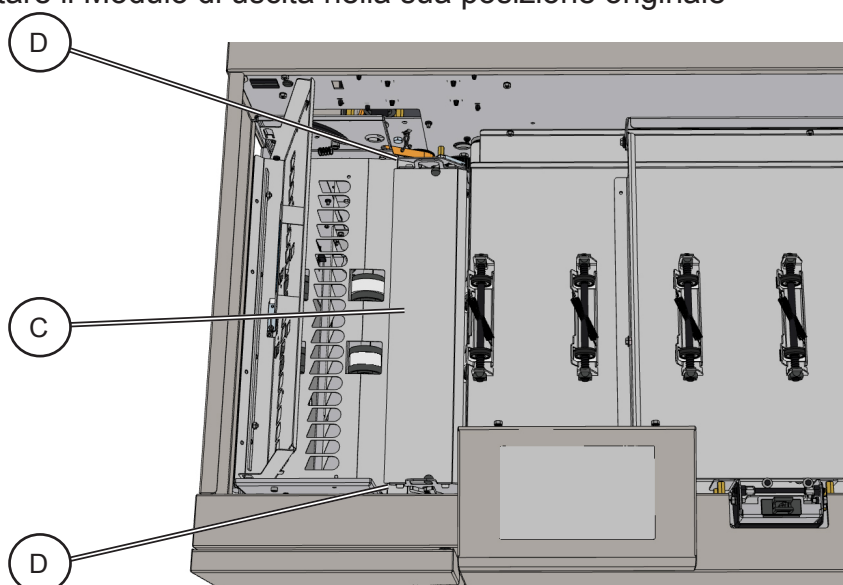
Se la carta impilata non è ancora raggiungibile dopo avere aperto lo sportello superiore, potrebbe essere necessario aprire il Deflettore di alimentazione [A] o il Deflettore di uscita [B].

- 1 Aprire lo sportello superiore
- 2 Aprire il Deflettore di alimentazione
- 3 Rimuovere il foglio o i fogli inceppati e ripulire l'area da qualsiasi residuo o ostruzione



5

- 4 Aprire il Deflettore di uscita
- 5 Rimuovere il Modulo di uscita [C] tirando le manopole [D]
- 6 Rimuovere il foglio o i fogli inceppati e ripulire l'area da qualsiasi residuo o ostruzione
- 7 Riportare il Modulo di uscita nella sua posizione originale



Lo sportello superiore è stato rimosso per offrire una visione chiara dei componenti

6. Risoluzione dei problemi

Codici di errore HCI3500

Impostazioni generali

Quando si verifica un inceppamento o una condizione di errore nell'unità HCI3500, sulla GUI (Interfaccia grafica utente) sarà visualizzato un messaggio e un codice di errore. Alcuni codici di errore possono essere corretti dall'operatore, mentre altri possono essere rettificati esclusivamente da un tecnico autorizzato.

Per risolvere i codici di errore diversi da quelli specificati sotto, rimuovere tutta la carta presente nel percorso della carta poi spegnere e riaccendere il sistema.

Se il codice di errore persiste, contattare un tecnico autorizzato.

Elenco dei codici di errore correggibili dall'operatore

Codici di errore	Descrizione
HCI-100/HCI-200	"Err. Alim."
HCI-101/HCI-201	"Incep."
HCI-102/HCI-202	"Err. Lungo"
HCI-103/HCI-203	"Err. Corto"
HCI-104/HCI-204	"Err. Pesante"
HCI-105/HCI-205	"Funzione DSD incerta"
HCI-106/HCI-206	"USDSD pesante"
HCI-107/HCI-207	"Vassoio vuoto"
HCI-108/HCI-208	"Err. Leggero"
HCI-109/HCI-209	"Impostare guide lat. In posiz. Elaboraz."
HCI-110/HCI-210	"Sovracc.co"
HCI-300	"No uscita"
HCI-301	"Err. Usc."
HCI-302	"No alim."
HCI-303	"Err. Alim."
HCI-304	Manca mod. Uscita


Rimuovere gli inceppamenti

In generale, i codici di errore indicano una condizione di inceppamento. Quando si verifica un errore di alimentazione, è visualizzato il messaggio "Rimuovere inceppamento" ed è visualizzato un codice e l'area in cui si è verificato il problema. Per istruzioni su come rimuovere gli errori di alimentazione, vedere la sezione 5. Rimuovere gli inceppamenti.

Chiudere gli sportelli

Quando è visualizzato il messaggio "Chiudere", sono azionati uno o più interruttori di blocco. Controllare che tutti gli sportelli siano chiusi.

Codici di errore HCI3500

 **NOTA:** per le posizioni dei sensori, fare riferimento alla sezione **Guida ai componenti** in questo manuale.

HCI-100/200 Err. Alim. vassoio 1/2

Err. Alim. si riferisce al rilevamento di un errore nel flusso della carta. La funzione Err. Alim. verifica se un foglio è spostato correttamente dalla pila di carta al sensore DSD ottico. Il tempo è misurato dall'avvio del rullo di azionamento (utilizzato per alimentare e separare un foglio dalla pila di carta) fino a quando il sensore DSD ottico può rilevare il bordo anteriore della carta. Una condizione di Err. Alim. è generata se il tempo misurato è troppo lungo.

Azioni:

- Accertarsi che il sensore DSD Q101/201 sia pulito e regolato correttamente (fare riferimento a Regolazione del sensore nella Sezione 6)
- Controllare che non vi siano ostruzioni nel percorso della carta
- Disattivare il sensore DSD ottico dalla pagina Impost.

HCI-101/201 Incep. vassoio 1/2

Incep. (Jam) è un rilevamento di errore nel flusso della carta. La funzione Incep. controlla se un foglio è spostato correttamente oltre il sensore DSD ottico.

Il tempo è misurato dal momento in cui il sensore DSD ottico rileva il bordo anteriore della carta fino a quando lo stesso sensore rileva il bordo posteriore della carta.

Una condizione di Incep. è generata se il tempo misurato è troppo lungo.

Azioni:

- Accertarsi che il sensore DSD Q101/201 sia pulito e regolato correttamente (fare riferimento a Regolazione del sensore nella Sezione 6)
- Controllare che non vi siano ostruzioni nel percorso della carta
- Disattivare il sensore DSD ottico dalla pagina Impost.

HCI-102/202 Err. Lungo, vassoio 1/2

Err. Lungo si riferisce al rilevamento di un errore di lunghezza della carta. Err. Lungo verifica se un foglio è troppo lungo quando passa davanti al sensore DSD ottico Q101/201.

Il tempo è misurato dal momento in cui il sensore DSD ottico rileva il bordo anteriore della carta fino a quando lo stesso sensore rileva il bordo posteriore della carta. Una condizione di Err. Lungo è generata se il tempo misurato è eccessivo, ma non abbastanza da generare un inceppamento. Il foglio sarà trattenuto nell'unità successiva.


Azioni: aprire l'unità successiva e rimuovere il foglio. Fare riferimento alle azioni relative all'Err. Alim. del vassoio 1/2.

HCI-103/203 Err. Corto, vassoio 1/2

Err. Corto si riferisce al rilevamento di un errore di lunghezza della carta. La funzione Err. Corto verifica se un foglio è troppo corto quando passa davanti al sensore DSD ottico Q101/201. Il tempo è misurato dalla situazione in cui il sensore DSD ottico rileva il bordo anteriore della carta fino a quando il sensore stesso rileva il bordo posteriore della carta. Una condizione di Err. Corto è generata se il tempo misurato è troppo breve. Il foglio sarà trattenuto nell'unità successiva.

Azioni: aprire l'unità successiva e rimuovere il foglio. Fare riferimento alle azioni relative all'Err. Alim. del vassoio 1/2.

HCI3500 Codici di errore (segue)

 **NOTA:** per le posizioni dei sensori, fare riferimento alla sezione **Guida ai componenti** in questo manuale.

HCI-104/204 Err. Pesante, vassoio 1/2

Err. Pesante si riferisce al rilevamento di un errore nello spessore. La funzione Err. Pesante verifica se un foglio ha uno spessore eccessivo quando passa davanti al sensore DSD ottico Q101/201. Quando il sensore DSD ottico rileva il bordo anteriore della carta, viene misurato lo spessore. Una condizione di Err. Pesante è generata se lo spessore misurato su un foglio è maggiore rispetto al foglio di regolazione. Il foglio sarà trattenuto nell'unità successiva.

Azioni: aprire l'unità successiva e rimuovere il foglio.

Fare riferimento alle azioni relative all'Err. Alim. del vassoio 1/2.

HCI-105/205 Funzione DSD incerta, vassoio 1/2 (Sensore ottico)

Funzione DSD incerta è un'avvertenza che può essere generata durante la regolazione. La funzione Funzione DSD incerta verifica se lo spessore del foglio è compreso nell'intervallo di lettura del sensore DSD ottico Q101/201.

Azioni: fare riferimento alle azioni relative all'Err. Alim. del vassoio 1/2.

HCI-106/206 USDSD pesante, vassoio 1/2

USDSD pesante è il rilevamento di un errore di spessore della carta. La funzione USDSD pesante verifica se un foglio presenta uno spessore eccessivo quando passa davanti al sensore DSD ultrasonico Q102/202. Quando il sensore DSD ultrasonico rileva il bordo anteriore della carta, viene misurato lo spessore. Una condizione di Err. Pesante è generata se lo spessore misurato su un foglio è eccessivo.

Azioni:

- Accertarsi che il sensore USDSD Q102/202 sia pulito e regolato correttamente (fare riferimento a Regolazione del sensore nella Sezione 6)
- Controllare che non vi siano ostruzioni nel percorso della carta


HCI-107/207 Vassoio vuoto, vassoio 1/2

Vassoio vuoto si riferisce al rilevamento della carta presente nel vassoio. La funzione Vassoio vuoto verifica se i fogli sono presenti nel vassoio attivato durante il processo. Una condizione Vassoio vuoto è generata se il sensore Q105/205 non può rilevare alcun foglio.

Azioni:

- Rifornire di carta
- Se nel vassoio è presente della carta, rimuoverla e pulire il sensore del vassoio vuoto

HCI3500 Codici di errore (segue)

 **NOTA:** per le posizioni dei sensori, fare riferimento alla sezione **Guida ai componenti** in questo manuale.

HCI-108/208 Err. Leggero, vassoio 1/2

Err. Leggero si riferisce al rilevamento di un errore nello spessore della carta. La funzione Err. Leggero verifica se un foglio ha uno spessore troppo ridotto quando passa davanti al sensore DSD ottico Q101/201. Quando un sensore DSD ottico rileva il bordo anteriore della carta, viene misurato lo spessore. Una condizione di Err. Leggero è generata se lo spessore misurato su un foglio è eccessivamente sottile rispetto al foglio di regolazione. Il foglio sarà trattenuto nell'unità successiva.

Azioni: aprire l'unità successiva e rimuovere il foglio. Fare riferimento alle azioni relative all'Err. Alim. del vassoio 1/2.

HCI-109/209 Impostare guide lat. In posiz. Elaboraz.

Questo codice di errore è visualizzato se il sensore SP non è in grado di rilevare la pila di carta. Se l'operatore non imposta correttamente le guide laterali (rivolte verso l'interno, devono toccare i lati della pila di carta), è visualizzato questo codice di errore e il vassoio si apre automaticamente.

Azioni: spostare le guide laterali verso l'interno in maniera che tocchino i lati della pila di carta

HCI-110/210 Sovracc.co

Questo codice di errore è visualizzato se il Sensore di distanza a ultrasuoni (Q301/Q302) rileva che nel vassoio sono presenti troppi fogli.

Azioni:

- Rimuovere dal vassoio la carta in eccesso
- Accertarsi che il sensore sia pulito
- Controllare che non vi siano ostruzioni tra il sensore e la pila di carta


HCI-300 No uscita

No uscita si riferisce al rilevamento di un errore nel flusso della carta. La funzione No uscita verifica se un foglio rimane bloccato tra il sensore DSD ottico Q101/201 e il sensore di uscita Q303. Il tempo è misurato dal momento in cui il sensore DSD ottico rileva il bordo posteriore della carta fino a quando il sensore di uscita rileva il bordo posteriore della carta. Una condizione di No uscita è generata se il tempo misurato è troppo lungo.

Azioni:

- Aprire lo sportello/deflettore/i e rimuovere il foglio
- Controllare per accertarsi che i sensori pertinenti siano puliti
- Regolare i sensori DSD ottici (fare riferimento a Regolazione del sensore nella Sezione 6)

HCI3500 Codici di errore (segue)

 **NOTA:** per le posizioni dei sensori, fare riferimento alla sezione **Guida ai componenti** in questo manuale.

HCI-301 Err. Usc.

Err. Usc. si riferisce al rilevamento di un errore nel flusso della carta. La funzione Err. Usc. verifica se un foglio è stato spostato correttamente oltre il sensore di uscita Q303. Il tempo è misurato dal momento in cui il sensore di uscita rileva il bordo anteriore della carta fino a quando lo stesso sensore rileva il bordo posteriore della carta. Un Err. Usc. è generato se il tempo misurato è troppo lungo.

Azioni:

- Accertarsi che il sensore di uscita sia pulito
- Controllare che non vi siano ostruzioni nel percorso della carta

HCI-302 No alim.

No alim. si riferisce al rilevamento di un errore nel flusso. No alim. verifica se un foglio rimane bloccato tra la stampante a monte e il sensore di alimentazione Q310. Il tempo è misurato dal momento in cui la stampante situata a monte invia un segnale di foglio in arrivo fino a quando il sensore di alimentazione rileva il foglio in arrivo. Una condizione di No alim. è generata se il tempo misurato è troppo lungo.

Azioni:

- Aprire lo sportello superiore e rimuovere i fogli.
- Accertarsi che il sensore di alimentazione (Q310) sia pulito
- Controllare che non vi siano ostruzioni nel percorso della carta
- Accertarsi che il sensore di uscita sulla stampante situata a monte sia pulito

HCI-303 Err. Alim.

Err. Alim. si riferisce al rilevamento di un errore nel flusso della carta. La funzione Err. Alim. verifica se un foglio è stato spostato correttamente oltre il sensore di alimentazione Q310. Il tempo è misurato fintanto che il sensore sarà coperto dalla carta. Un Err. Alim. è generato se il tempo misurato è troppo lungo.

Azioni:

- Aprire lo sportello superiore e rimuovere i fogli.
- Accertarsi che il sensore di alimentazione (Q310) sia pulito
- Controllare che non vi siano ostruzioni nel percorso della carta

HCI-304 Manca mod. Uscita

Questo codice è visualizzato se il sensore Q311 rileva che il modulo di uscita non è in posizione.

Azioni:

- Controllare che il modulo di uscita sia posizionato correttamente
- Accertarsi che il sensore sia pulito
- Controllare che non vi siano ostruzioni tra il sensore e il modulo di uscita

Impostazione manuale di ripristino dell'inceppamento

Di seguito è descritta la procedura per il ripristino dell'inceppamento utilizzando le impostazioni manuali. Prima di iniziare le regolazioni, accertarsi che tutti i parametri siano impostati sulla modalità "auto". Per le procedure di regolazione della potenza delle ventole, della di elaborazione posizione e del tempo di pick up, fare riferimento a "impostazione sotto-menu" nella sezione 2. Per informazioni su come controllare se i fogli stanno fluttuando correttamente, fare riferimento a "Testare le modifiche" nella sezione 2. Per informazioni su come misurare l'arricciamento della carta, fare riferimento a "Preparazione del lavoro" nella sezione 1.

Errore di carta mancante

Quando è visualizzato il messaggio "mancante", significa che la carta non è alimentata dai vassoi.

Procedura

La carta presenta un'arricciatura nella direzione trasversale al processo?

N	S	
	Misurare l'arricciamento della carta: se l'arricciamento è negativo, diminuire l'elaborazione posizione di pari valore; se l'arricciamento è positivo, aumentare l'elaborazione posizione di pari valore.	
	I fogli fluttuano correttamente	
	N	S
		Uscita

Diminuire l'elaborazione posizione di 2 e controllare se i fogli fluttuano correttamente.

I fogli fluttuano correttamente

N	S
	Uscita

Aumentare il tempo di sollevamento a vuoto di 30 ms ed eseguire un lavoro per verificare se i fogli sono alimentati correttamente.

I fogli sono alimentati correttamente

N	S
	Uscita

Aumentare l'aria di separazione del 10% e controllare se i fogli stanno fluttuando correttamente.

I fogli fluttuano correttamente

N	S
	Uscita

Aumentare l'aria del vuoto del 10% e controllare se i fogli stanno fluttuando correttamente. Se l'aria del vuoto è già impostata al 100%, saltare questo passaggio.

I fogli fluttuano correttamente

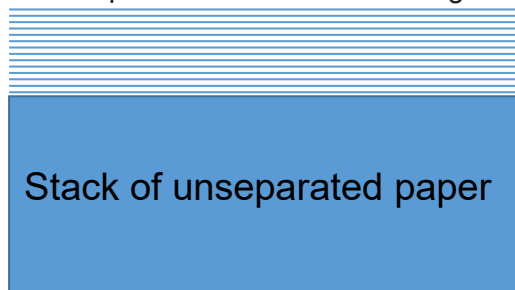
N	S
	Uscita

Aumentare sia l'aria di fluttuazione anteriore sia quella posteriore del 10% e controllare se i fogli stanno fluttuando correttamente.

I fogli fluttuano correttamente

N	S
	Uscita

Ripetere la procedura fintanto che i fogli non fluttueranno correttamente.



Se l'unità HCI3500 è impostata correttamente, i fogli fluttueranno orizzontalmente con uguale valore di separazione tra loro.

- Con carta da 80 gsm, fluttueranno circa 15-20 fogli
- Con carta da 150 gsm, fluttueranno circa 12-16 fogli
- Con carta da 300 gsm, fluttueranno circa 6-10 fogli

Impostazione manuale di ripristino dell'inceppamento (segue)

Errori di inceppamento, Err. Lungo, Err. Pesante

Quando è visualizzato uno di questi messaggi, potrebbe essersi verificato un inceppamento o una rilevazione di doppia alimentazione nei vassoi.

Procedura

La carta presenta un'arricciatura nella direzione trasversale al processo?

N **S**
|
Misurare l'arricciamento della carta: se l'arricciamento è negativo, diminuire l'elaborazione posizione di pari valore; se l'arricciamento è positivo, aumentare l'elaborazione posizione di pari valore.

I fogli fluttuano correttamente

N **S**
| Uscita

Aumentare l'elaborazione posizione di 2 e controllare se i fogli fluttuano correttamente.

I fogli fluttuano correttamente

N **S**
| Uscita

Aumentare il tempo di sollevamento a vuoto di 30 ms ed eseguire un lavoro per verificare se i fogli sono alimentati correttamente.

I fogli sono alimentati correttamente

N **S**
| Uscita

Diminuire l'aria di separazione del 10% e controllare se i fogli stanno fluttuando correttamente.

I fogli fluttuano correttamente

N **S**
| Uscita

Diminuire l'aria del vuoto del 10% e controllare se i fogli stanno fluttuando correttamente.

I fogli fluttuano correttamente

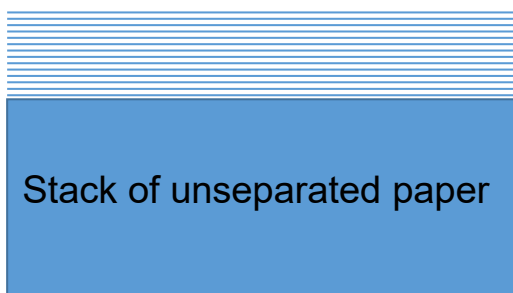
N **S**
| Uscita

Diminuire sia l'aria di fluttuazione anteriore sia quella posteriore del 10% e controllare se i fogli stanno fluttuando correttamente.

I fogli fluttuano correttamente

N **S**
| Uscita

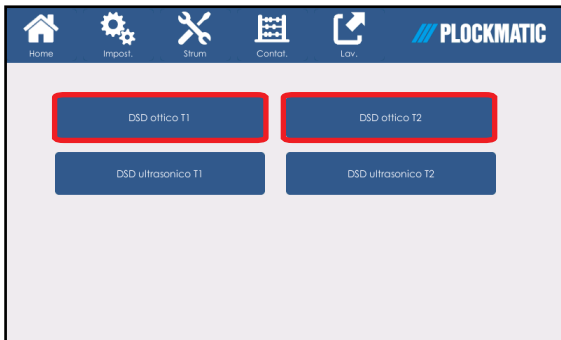
Ripetere la procedura fintanto che i fogli non fluttueranno correttamente.



Se l'unità HCI3500 è impostata correttamente, i fogli fluttueranno orizzontalmente con uguale valore di separazione tra loro.

- Con carta da 80 gsm, fluttueranno circa 15-20 fogli
- Con carta da 150 gsm, fluttueranno circa 12-16 fogli
- Con carta da 300 gsm, fluttueranno circa 6-10 fogli

Regolazione del sensore



I sensori devono essere regolati se aumenta notevolmente la frequenza di errori di alimentazione della macchina.

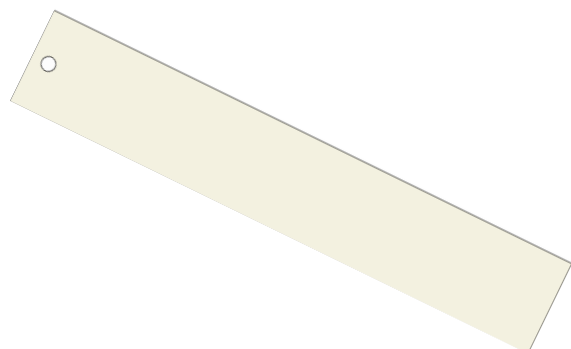
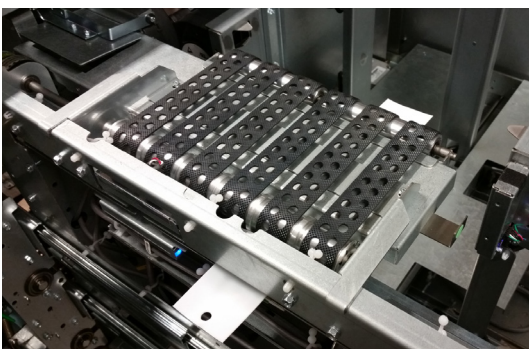
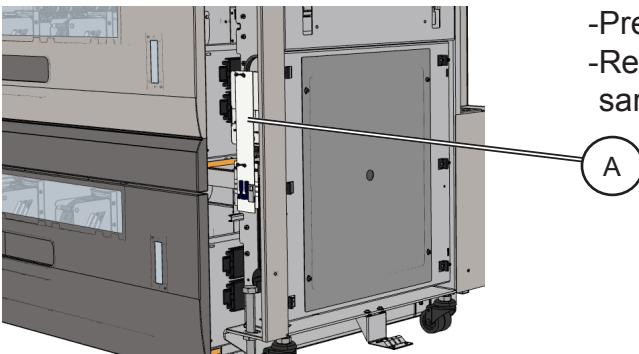
I sotto-menu di regolazione del sensore DSD ottico, sensore di distanza DSD e sensore di distanza ultrasonico possono essere selezionati dal menu strumenti.



Procedura: regolare il DSD ottico

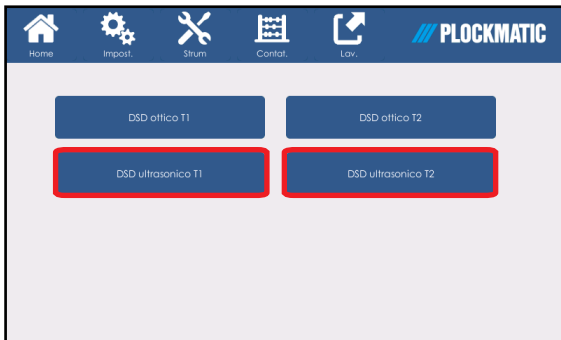
- Selezionare **DSD ottico T1** per regolare il sensore del vassoio superiore
- Selezionare **DSD ottico T2** per regolare il sensore del vassoio inferiore
- Il vassoio selezionato si apre
- Aprire entrambi i vassoi dell'unità HCI3500 e individuare la striscia [A] di regolazione DSD ottica
- Immettere la striscia di calibrazione come indicato nella figura
- Premere **[Vai]**
- Regolazione completata. Se la regolazione fallisce, saranno mantenute le impostazioni precedenti

6



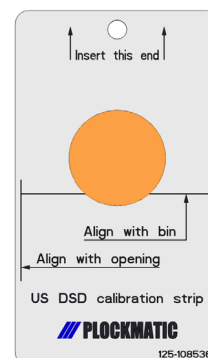
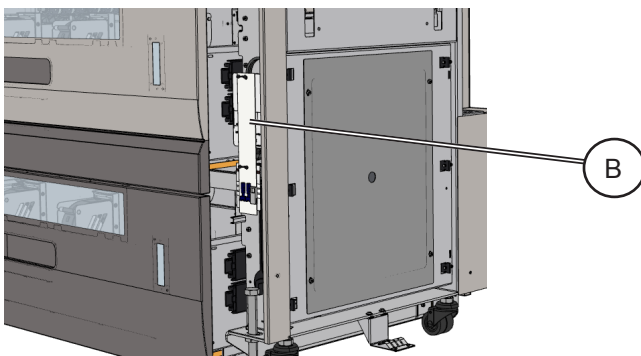
Striscia di calibrazione ottica DSD

Regolazione del sensore di regolazione, segue



Procedura: regolare il DSD ultrasonico

- Selezionare **DSD ultrasonico T1** per regolare il sensore del vassoio superiore
- Selezionare **DSD ultrasonico DSD T2** per regolare il sensore del vassoio inferiore
- Il vassoio selezionato si apre
- Aprire entrambi i vassoi dell'unità HCI3500 e individuare la striscia [B] di regolazione del DSD ultrasonico
- Immettere la striscia di calibrazione come indicato nella figura. Deve essere centrata in relazione al sensore USDS
- Premere **[Vai]**
- Regolazione completata. Se la regolazione fallisce, saranno mantenute le impostazioni precedenti



Striscia di calibrazione USDS

Pagina intenzionalmente vuota.

7. CONSIGLI

Cose da fare e da non fare

- Rispettare sempre tutte le avvertenze impresse sull'apparecchiatura o fornite con essa.
- Prestare sempre attenzione quando si muove o sposta la macchina.

Attenzione

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica e dalla macchina prima di muovere o spostare la macchina stessa.

- Non rimuovere gli sportelli o le protezioni fissate con viti.
- Non disabilitare o bypassare i dispositivi meccanici o elettrici di blocco.
- Non utilizzare la macchina se si notano rumori od odori strani. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di alimentazione e chiamare un tecnico autorizzato per risolvere il problema.

Avvertenza

Questo è un prodotto di classe A. In un ambiente domestico può provocare interferenze radio, nel qual caso l'utente dovrebbe adottare provvedimenti adeguati.

NOTA:

Per ambiente domestico si intende un ambiente in cui è ipotizzabile la presenza di ricevitori per trasmissioni radiotelevisive entro una distanza di 10 m dall'apparato in questione.

- Non spegnere l'alimentazione quando la macchina è in funzione. Accertarsi che la macchina abbia terminato il ciclo di lavoro.
- Non aprire gli sportelli quando la macchina è in funzione.
- Non spostare la macchina mentre è in funzione.
- Non apportare modifiche arbitrarie alla macchina

Dove installare la macchina

Ambiente di installazione

- Posizionare sempre la macchina su una superficie di supporto solida, sufficientemente robusta da sopportarne il peso
- Tenere lontano dalla macchina magneti e dispositivi che producono forti campi magnetici

Se nel luogo di installazione sono presenti impianti di aria condizionata o riscaldamento, non posizionare la macchina in posizioni che siano:

- Soggette a improvvisi sbalzi di temperatura
- Direttamente esposte ad aria fredda proveniente da un condizionatore
- Direttamente esposte al calore proveniente da un calorifero

7

Collegamento elettrico

- Collegare **sempre** la macchina a una presa di alimentazione con messa a terra. In caso di dubbi, richiedere a un elettricista qualificato di controllare la presa di alimentazione

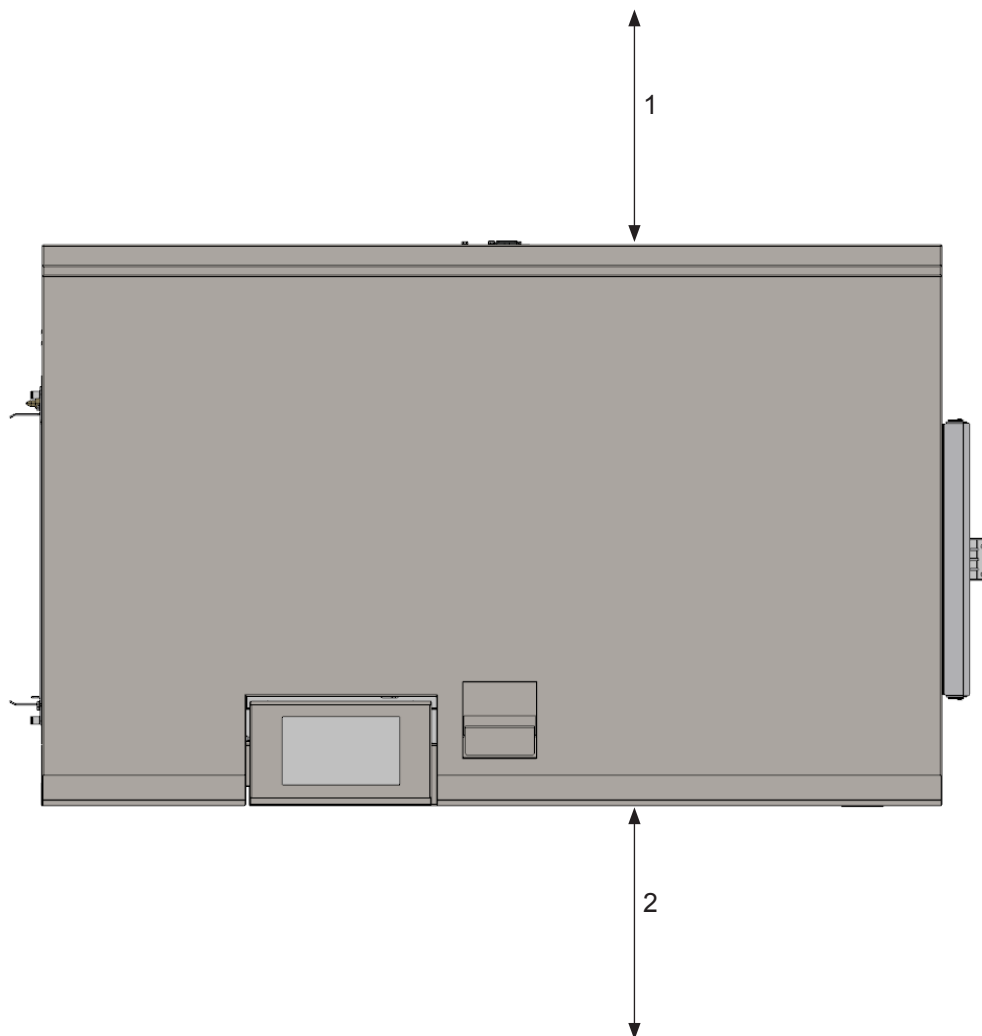
Avvertenza

Una messa a terra non adeguata della macchina può causare scosse elettriche

- Non collegare **mai** la macchina a una presa di alimentazione priva di messa a terra. La mancanza del collegamento a terra è causa di danni ai componenti elettronici e malfunzionamenti della macchina

Accesso alla macchina

Collocare la macchina in prossimità della fonte di alimentazione, rispettando le distanze specificate nell'illustrazione.



- 1. Posteriore: oltre 600 mm
- 2. Anteriore: oltre 600 mm

Manutenzione della macchina

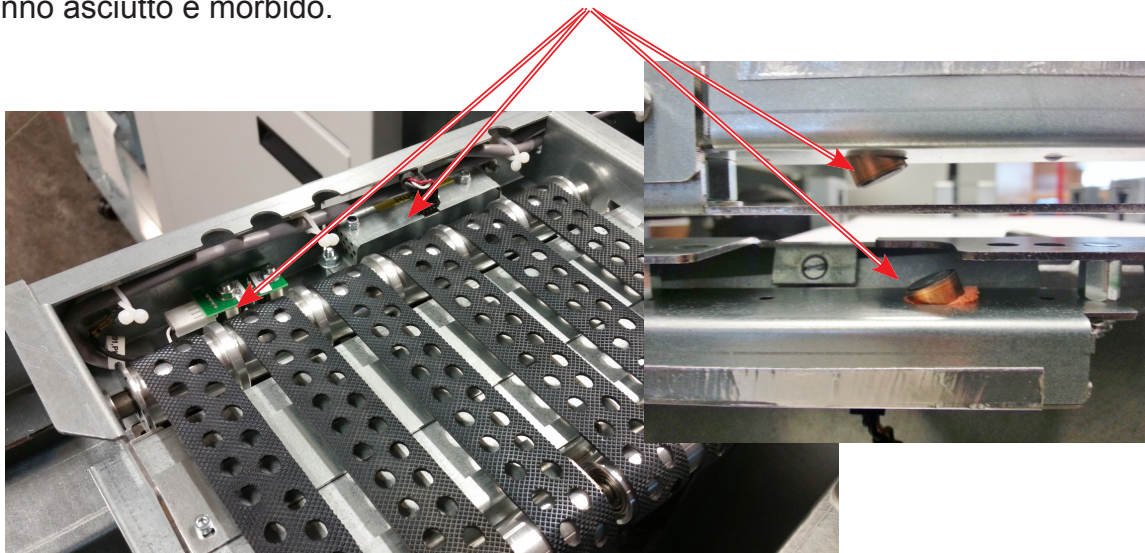
Non eseguire funzioni di manutenzione non descritte espressamente in questo documento.

Manutenzione dell'unità HCI3500

Pulizia dell'unità HCI3500

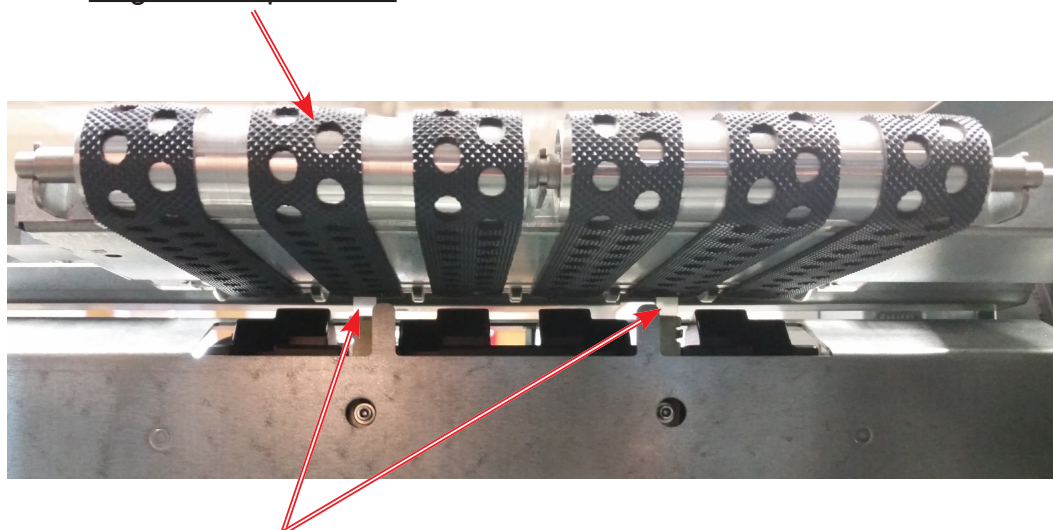
Un aumento degli errori di alimentazione può indicare l'esigenza di pulire la HCI3500. Pulire l'unità ogni 50.000 cicli oppure quando aumenta il numero di errori di alimentazione. Utilizzare un aspirapolvere, panni e spazzole di uso generico per la pulizia del percorso della carta, dei vassoi, ecc. Seguire inoltre le istruzioni di pulizia dettagliate riportate di seguito:

1. Rimuovere la polvere dai sensori del rilevatore della doppia alimentazione con un panno asciutto e morbido.



7

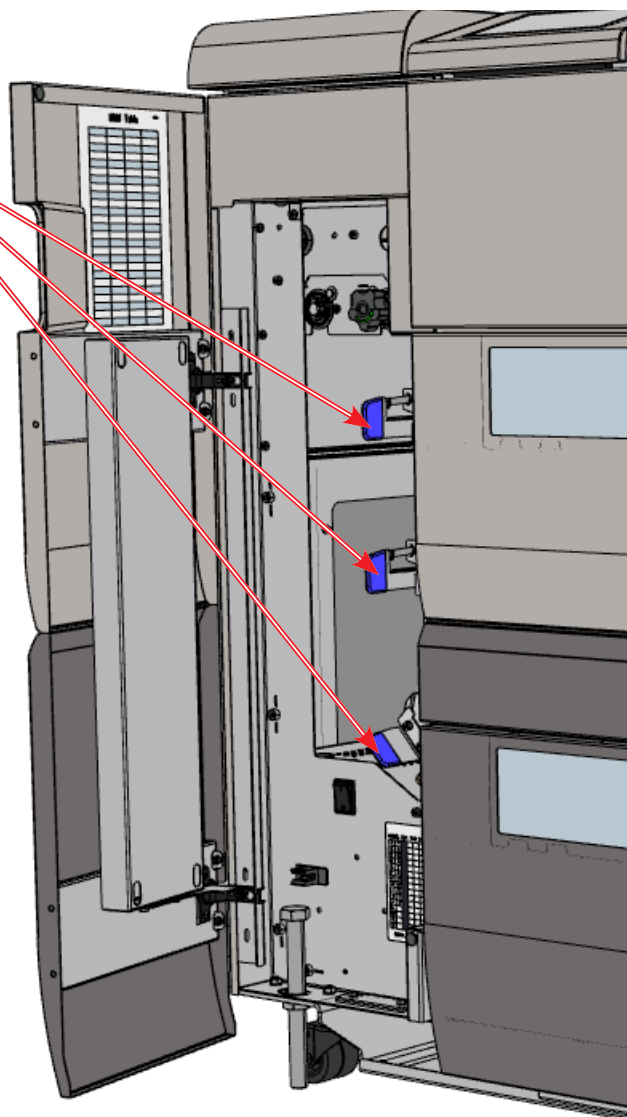
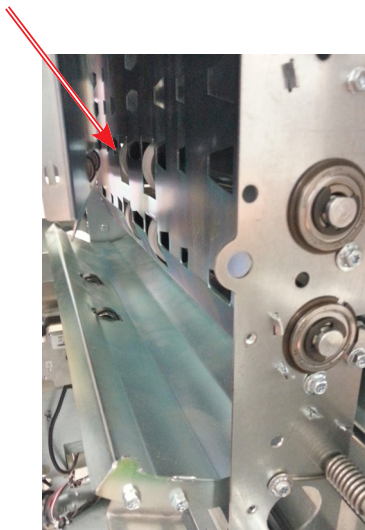
2. Pulire le cinghie di aspirazione con alcol attivatore.



3. Controllare lo stato di usura dei cuscinetti separatori. Sostituirli se sono usurati (bordi arrotondati/distorti) o rotti.

Pulizia dell'unità HCI3500, segue

4. Aprire lo sportello anteriore.
5. Commutare le manopole blu verso i deflettori e ripulire le superfici dalle macchie di toner.
6. Pulire, se necessario, i rulli di alimentazione all'interno dei deflettori con alcol attivatore.



Limitazioni dell'unità HCI3500

- L'unità HCI3500 è particolarmente indicata per i clienti le cui esigenze di elaborazione non superano una media annuale di 200.000 fogli per mese dai vassoi dell'unità HCI.
- Il sensore ottico della doppia alimentazione non deve essere attivato con un'alimentazione di 200 gsm. Copertine o carta con densità più alta. È inoltre possibile evitare di utilizzare questa funzione quando si elaborano pagine con aree molto scure.
- Il sensore ottico della doppia alimentazione non può essere attivato quando dai vassoi sono alimentati supporti misti. Quando si usano supporti misti, utilizzare esclusivamente il sensore DSD ultrasonico
- Quando si carica carta nei vassoi dell'unità HCI3500 assicurarsi che la carta abbia la stessa direzione dell'arricciatura della carta: carta con direzioni di arricciatura diverse non può essere mischiata, altrimenti ne deriverebbe un errore di alimentazione/inceppamento.
- Quando si carica carta nei vassoi dell'unità HCI3500 assicurarsi che la carta non presenti un'arricciatura a onda maggiore di 2 mm, altrimenti si verificherebbe un inceppamento della carta.
- Le impostazioni delle ventole AUTOMATICHE sono ottimizzate per la carta pre-stampata.

Quando si usa carta non stampata bianca, le impostazioni delle ventole AUTOMATICHE potrebbero non funzionare correttamente. Per una prestazione ottimale su carta non stampata bianca, seguire le procedure relative alle impostazioni delle ventole MANUALI descritte in questo manuale.

- Per una prestazione ottimale nell'unità HCI, i supporti devono essere immagazzinati in un ambiente climatizzato.

Con supporti immagazzinati in ambiente con umidità relativa superiore al 50%, le prestazioni dell'unità HCI potrebbero ridursi.

I seguenti tipi di supporto hanno evidenziato tale fenomeno:

- *Mondi Color Copy Gloss 250 gsm A4 SEF*

- Supporti sottili <70 gsm con formati del foglio più piccoli (A4 SEF, 8,5 x 11" SEF o A5 LEF) potrebbero produrre una percentuale di inceppamenti più alta.

I seguenti tipi di supporto hanno evidenziato tale fenomeno:

- *My Paper / 67 gsm / A5*

- Per supporti meno flessibili (rigidi) compresi in un intervallo di 300 gsm – 350 gsm l'alimentazione potrebbe non essere possibile.

I seguenti tipi di supporto hanno evidenziato tale fenomeno:

- *carta River Shetland / 350 gsm / SRA3*

- L'unità HCI potrebbe produrre dei segni dovuti alla pressione sui fogli situati più in basso nella pila di carta in caso di stampa sensibile.

8. Specifiche tecniche

HCI3500

Specifiche tecniche della macchina		
	Specifiche tecniche	Consigli
Uso non in linea	Non possibile	
Peso	220 kg	
Dimensioni (L x A x P)	1200 x (992-1080) x 730 mm 47,2 x (39,1-42,5) x 28,7 pollici	
Alimentazione	100-240 V c.a. / 8-4 A / 50-60 Hz 240 V c.a. 4 A 100 V c.a. 8 A	+6% / -10%,
Consumo energetico	300 W - 500 W	Min-Max quando è in funzione
	100 W	Standby/Pronto con stampante ON
	0 W	HCI3500 OFF con stampante OFF
Emissioni sonore	67 dB (A) - 85 dB (C)	
Temperatura di funzionamento	10-30°C	
Umidità	30-80% RH	
Codice gratuito di utilizzo Plockmatic compreso in questo prodotto. Plockmatic utilizza la licenza (LGPL) open source QT per sviluppare il software utilizzato in questa macchina (https://www.qt.io/qt-licensing-terms).		

Impostazioni generali		
	Specifiche tecniche	Consigli
Velocità (uso in linea)	Mantiene la velocità del motore (quella effettiva dipende dalla velocità del motore.)	
Supporta la velocità di processo	La massima velocità del percorso carta è di 1000 mm/s (velocità linea)	
Struttura	Interposer con 2 vassoi	
Livello di carica elettrostatica	N/A	
Aggancio meccanico	Meccanismo di aggancio standard di Ricoh	
Livello di carica della copia	N/A	

Specifiche tecniche del vassoio		
	Specifiche tecniche	Consigli
Capacità di carico	3500 fogli	80 gsm di carta comune, 1750 fogli per vassoio
Formati carta standard	A4, A3, B4, 8,5 x 11", 8,5 x 14", 11 x 17", 12 x 18", SRA3, SRA4, 9 x 12", Executive, A5, 5,5 x 8,5	
Formato carta personalizzato (min)	120 x 210 mm	
Formato carta personalizzato (max)	356 x 660 mm	
Grammatura carta minima - massima	64 - 350 gsm	
Supporti compatibili	Carta comune, carta indice*, carta patinata, carta riciclata, carta offset	*La carta indice sarà supportata dopo la commercializzazione utilizzando un kit speciale
Rilevamento della doppia alimentazione	Sensori ottici e ultrasonici in ciascun vassoio	
Arrecciatura massima della carta nella direzione di processo	± 5 mm / ± 0,20 pollici	Misurato su una superficie piana
Arrecciatura massima della carta nella direzione trasversale al processo	± 2 mm	Misurato su una superficie piana
Direzione di trasporto della carta	SEF e LEF per formati del foglio inferiori a 330 mm di lunghezza, SEF per formati del foglio superiori a 330 mm	
Ordine di trasporto della carta	Alimentazione superiore	
Rilevamento della carta caricata	Faccia in su	
Modificare il formato carta	Rilevamento manuale del formato del foglio	
Registrazione massima carta offset	± 2 mm	
Funzione di regolazione della registrazione laterale	Guide laterali meccaniche, impostazione dell'operatore	
Arrecciatura massima della carta	15 mm	Raggio > 40 mm / 1,58 pollici, misurato su una superficie piana
Massima capacità di carico, ciascun vassoio	175 mm	
Peso massimo di carico, ciascun vassoio	60 kg	

Specifiche tecniche del bypass		
	Specifiche tecniche	Consigli
Formati carta standard	A4, A3, B4, 8,5 x 11", 8,5 x 14", 11 x 17", 12 x 18", SRA3, SRA4, 9 x 12", Executive, A5, 5,5 x 8,5	
Formato carta personalizzato (min)	95 x 139 mm	
Formato carta personalizzato (max)	356 x 1200 mm	
Grammatura carta minima - massima	64 - 400 gsm	40 - 64 gsm supportato con limitazioni
Supporti compatibili	Carta comune, carta indice, carta patinata, busta, A6 e cartolina	
Registrazione massima carta offset	± 2 mm	
Massima deviazione della carta in entrata	± 1 mm entro 100 mm	
Arrecciatura massima della carta	15 mm	Raggio > 40 mm, misurato su una superficie piana

Fattori di integrità		
	Specifiche tecniche	Consigli
SDR, Shut Down Rate (Bypass)	1/30k fogli	carta comune 80 gsm A3
SDR, Shut Down Rate (dal vassoio)	1/3000 fogli	carta comune 120 gsm A3
UMR (Unscheduled Maintenance Rate)	1 visita per 1,2 milioni di fogli	
Ciclo di vita del prodotto	12 milioni di fogli / 5 anni	

Dichiarazione di conformità dell'unità HCI3500




EU DECLARATION OF CONFORMITY [1]

No. [2] N0004473 (A.2)

Manufacturer [3] Plockmatic International AB, Telefonvägen 30, S-126 26 Hägersten, Sweden

This Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer [4]

Object of the Declaration [5]	
Type/Model [6]	F131-001
Name [7]	HCI3500
Description [8]	High Capacity Interposer

The object of the declaration is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: [9]	
Directive [10]	Standard [11]
2004/108/EC (EMC)	EN 55022:2010 (Class A), EN 55024:2010 EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013 EN 62311:2008
2011/65/EU (RoHS)	EN 50581:2012 EN 62321:2009
2014/35/EU (LVD)	EN 60950-1:2006 + A1:2010 + A2:2013 + A11:2009 + A12:2011
Additional information [12] International certification: UL 60950-1, 2nd Edition, 2014-10-14, CAN/CSA C22.2 No. 60950-1-07, 2nd Edition, 2014-10, IEC 60950-1:2005 (2nd Edition); Am 1:2009, FCC Part 15 (2012) Subpart B, Class B, ICES-003 Issue 5 Class B	
Signed for and on behalf of [13] Hägersten, 2016-10-12 10:57	
 Bengt Olenfalk Group Quality Manager	

8

БЪЛГАРСКИ: 1) ЕС Декларация за съответствие; 2) Номер; 3) Производител; 4) Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя; 5) Предмет на декларацията; 6) Модел/Тип; 7) Назначение; 8) Описание; 9) Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация; 10) Директива; 11) Стандарт; 12) Допълнителна информация; 13) Подписано за и от името на

ČESKÝ: 1) EU Prohlášení o shodě; 2) Číslo; 3) Výrobce; 4) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce; 5) Předmět prohlášení; 6) Model/Typ; 7) Označení; 8) Popis; 9) Vyšše popsaný předmět prohlášení je v shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie; 10) Směrnice; 11) Norma; 12) Dodatečné informace; 13) Podpisáno za a jménem na

DANSK: 1) EU-Overensstemmelseserklæring; 2) Nummer; 3) Producent; 4) Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar; 5) Erklæringens genstand; 6) Model/Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Yderligere information; 13) Underskrevet for og vegne

DEUTSCH: 1) EU-Konformitätserklärung; 2) Nummer; 3) Hersteller; 4) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller; 5) Gegenstand der Erklärung; 6) Modell/Typ; 7) Bezeichnung; 8) Beschreibung; 9) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union; 10) Richtlinie; 11) Standard; 12) Weitere Informationen; 13) Zur Unterzeichnung und Namen

EESTI: 1) ELi Vastavusdeklaratsioon; 2) Number; 3) Valmistaja; 4) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutuseel; 5) Deklareeritava; 6) Model/Type; 7) Nimetus; 8) Kirjeldus; 9) Eelkirjelatud deklareeritava toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega; 10) Direktiiv; 11) Standard; 12) Lisainfo; 13) Allkirjastatud ja nimel

SUOMI: 1) EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus; 2) Määrä; 3) Valmistaja; 4) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla; 5) Vakuutuksen kohde; 6) Malli/tyyppi; 7) Nimitys; 8) Kuvaus; 9) Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen; 10) Direktiivi; 11) Standardi; 12) Lisätietoja; 13) Allekirjoitettu ja puolesta

FRANÇAIS: 1) Déclaration UE de conformité; 2) Nombre; 3) Fabricant; 4) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant; 5) Objet de la déclaration; 6) Modèle/type; 7) Désignation; 8) Description; 9) L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable; 10) Directive; 11) Standard; 12) Information Supplémentaire; 13) Signé pour et au nom de

GAELIGE: 1) Dearbhú comhréireachta AE; 2) Uimhir; 3) Manufacturer; 4) Tá an dearbhú comhréireachta ama eisúint faoi threagracht an mionaróra; 5) Cuspóir an dearbhaithe; 6) Cineál; 7) Ainmíú; 8) Tuairisc; 9) Is é cuspóir an dearbhaithe a thugair i gcomhréir leis an reachtaíocht chomhchuibhithe ábhartha an Aontais; 10) Treoir; 11) Caighdeánach; 12) Eolas breise; 13) Ama shíniú le haghaidh agus thar ceann an

ΕΛΛΗΝΙΚΗ: 1) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ; 2) αριθμός; 3) Κατασκευαστής; 4) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή; 5) Αντικείμενο της δήλωσης; 6) Μοντέλο/Τύπος; 7) Ονομασία; 8) Περιγραφή; 9) Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική εναρμονιστική νομοθεσία εναρμόνισης; 10) Διευθυντικός; 11) Πρότυπο; 12) Επιπλέον πληροφορίες; 13) Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματός του

HRVATSKI: 1) EU Izjava o sukladnosti; 2) Broj; 3) Proizvođač; 4) Za izdavanje EU izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač; 5) Predmet deklaracije; 6) Model/Tip; 7) Oznaka; 8) Deskrpcija; 9) Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o uskladanju; 10) Direktiva; 11) Standard; 12) Dodatne informacije; 13) Potpisao za iu ime

MAGYAR: 1) EU-Megfelelőségi nyilatkozat; 2) Szám; 3) Gyártó; 4) Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adja ki; 5) A nyilatkozat tárgya; 6) Modell/Típus; 7) Kijelölés; 8) Leírás; 9) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak; 10) Irányelv; 11) Standard; 12) További információ; 13) Aláírta nevében

ISLENSKA: 1) ESB Leyfyrirlysing; 2) Fjöldi; 3) Framleiðandi; 4) Þessi samræmisfyrirlysing er sett alfarð á ábyrgð framleiðanda; 5) Markmið yfirlysingarrinnar; 6) Gerð; 7) Tilnefning; 8) Lýsing; 9) Markmið yfirlysingarrinnar lýst er hér að ofan í samræmi við viðeigandi Union samræfingu löggjafar; 10) Tilskipun; 11) Standard; 12) Viðbótarupplýsingar; 13) Undirritað fyrir og fyrir hönd

ITALIANO: 1) Dichiarazione di conformità UE; 2) Numero; 3) Produttore; 4) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante; 5) Oggetto della dichiarazione; 6) Modello/Tip; 7) Designazione; 8) Descrizione; 9) L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazioni aggiuntive; 13) Firmato e per conto di

LATVIEŠU: 1) ES Atbilstības deklarācija; 2) Numurs; 3) Ražotājs; 4) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību; 5) Deklarācijas priekšmets; 6) Modeļi/tipi; 7) Apzīmējums; 8) Apraksts; 9) Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam; 10) Direktīva; 11) Standarts; 12) Papildus informācija; 13) Parakstīts vārdā

LIETUVIŲ: 1) ES Atitikties deklaracija; 2) Skaičius; 3) Gamintojas; 4) Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe; 5) Deklaracijos objektas; 6) Modelis/tipas; 7) Pavadinimas; 8) Aprašymas; 9) Pirmaiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamusius Sąjungos teisės aktus; 10) Direktyva; 11) Standartinė; 12) Papildoma informacija; 13) Pasirašyta ir vardu

MALTESE: 1) Dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE; 2) Numru; 3) Manifattur; 4) Din id-dikjarazzjoni ta' konformità tinhaq tagħti r-responsabbiltà unika tal-manifattur; 5) Għan tad-dikjarazzjoni; 6) Mudell/Tip; 7) Deżinjazzjoni; 8) Deskrizzjoni; 9) L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt hawn fuq huwa konformi mal-legislazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjoni; 10) Direttiva; 11) Standard; 12) Informazzjoni addizzjonali; 13) Iffirmat għal u fisem il

NEDERLANDS: 1) EU-Conformiteitsverklaring; 2) Nummer; 3) Fabrikant; 4) Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant; 5) Voorwerp van de verklaring; 6) Model/Type; 7) Benaming; 8) Beschrijving; 9) Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie; 10) Richtlijn; 11) Standaard; 12) Aanvullende informatie; 13) Ondertekend voor en namens

NORSK: 1) EU-Erklæring; 2) Nummer; 3) Producent; 4) Denne samsvareserklæringen er utstedt under ansvar av produsenten; 5) Formålet med erklæringen; 6) Type; 7) Betegnelse; 8) Beskrivelse; 9) Formålet med erklæringen som er beskrevet ovenfor er i samsvar med relevante Union harmoniseringslovgivning; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Ytterligere informasjon; 13) Signert for og vegne av

POLSKI: 1) Deklaracja zgodności UE; 2) Numer; 3) Producent; 4) Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta; 5) Przedmiot deklaracji; 6) Model/Typ; 7) Oznaczenie; 8) Opis; 9) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego; 10) Dyrektywa; 11) Standard; 12) Dodatkowe informacje; 13) Podpisano imieniem

PORTUGUÊS: 1) Declaração UE de conformidade; 2) Número; 3) Fabricante; 4) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante; 5) Objeto da declaração; 6) Modelo/Tip; 7) A denominação; 8) Descrição; 9) O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável; 10) Diretiva; 11) Padrão; 12) Informações adicionais; 13) Assinado por e nome

ROMÂNĂ: 1) Declarația UE de conformitate; 2) Număr; 3) Producător; 4) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului; 5) Obiectul declarației; 6) Model/Tip; 7) Desemnare; 8) Descriere; 9) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii; 10) Directivă; 11) Standard; 12) Informații adiționale; 13) Semnat pentru și în numele

SLOVENSKÝ: 1) EU Vyhlasenie o zhode; 2) Číslo; 3) Výrobca; 4) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu; 5) Predmet vyhlásenia; 6) Model/Typ; 7) Označenie; 8) Popis; 9) Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie; 10) Smernice; 11) Standard; 12) Dodatečné informácie; 13) Podpisano za av mene na

SLOVENŠČINA: 1) Izjava o skladnosti; 2) Številko; 3) Proizvajalec; 4) Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno odgovornost proizvajalca; 5) Predmet izjave; 6) Model/Type; 7) Oznaka; 8) Opis; 9) Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji; 10) Direktiva; 11) Standard; 12) Dodatne informacije; 13) Podpisano za in v imenu

ESPAÑOL: 1) Declaración UE de conformidad; 2) Número; 3) Fabricante; 4) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante; 5) Objeto de la declaración; 6) Tipo de modelo; 7) Designación; 8) Descripción; 9) El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión; 10) Directiva; 11) Estándar; 12) Información Adicional; 13) Firmado por y nombre

SVENSKA: 1) EU-Försäkran om överensstämmelse; 2) Nummer; 3) Tillverkare; 4) Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar; 5) Föremålet för försäkran; 6) Modell/Typ; 7) Beteckning; 8) Beskrivning; 9) Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen; 10) Direktiv; 11) Standard; 12) Extra information; 13) Undertecknat för och på uppdrag av

Pagina intenzionalmente vuota.

Pagina intenzionalmente vuota.